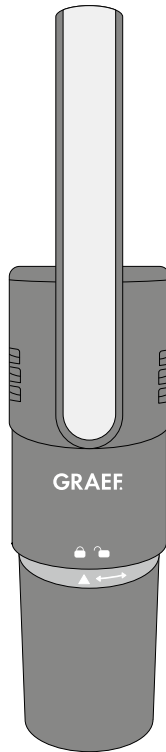


GRAEF.



DE Bedienungsanleitung
EN Operating Instructions
FR Instructions d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
ES Operación manual
IT Manuale operativo

DK Betjeningsvejledning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
UKR Інструкція з експлуатації
HU Használati útmutató

Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	6
Produktbeschreibung	6
Allgemeines	8
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Haftungsbeschränkung	9
Warnhinweise und Symbole	9
Umgang mit Akkus	10
Gerät auspacken	10
Akku laden	11
Inbetriebnahme	11
Reinigung und Pflege	11
Reinigung Hepa-Filter und Nylon-Filter	12
Problembehandlung	12
Kundendienst	13
Entsorgung der Verpackung	13
Entsorgung des Akkus	13
Entsorgung des Gerätes	14
Gewährleistung	14

Allgemeine Sicherheitshinweise

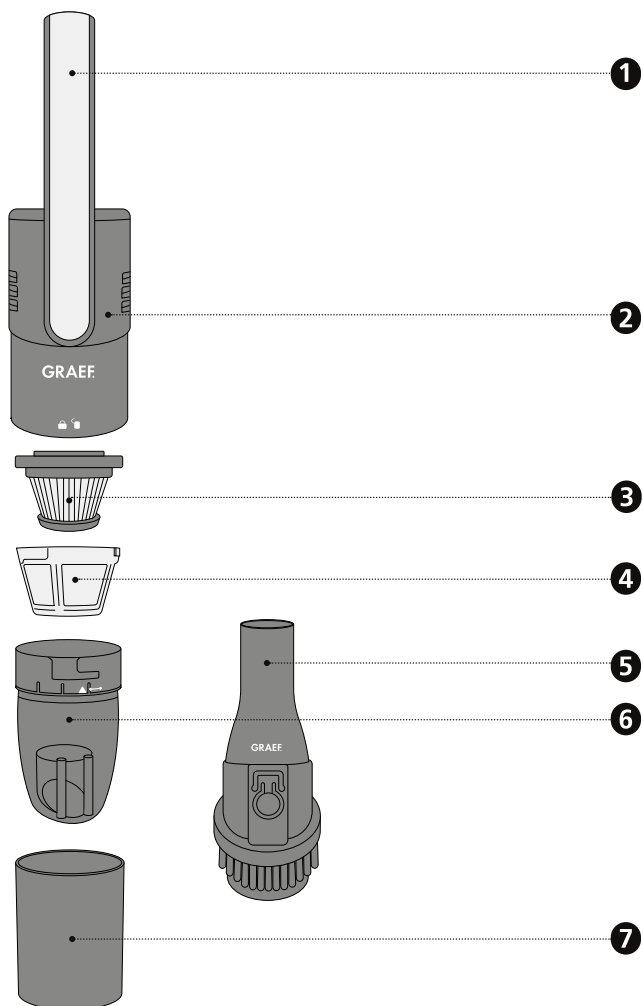
Dieses Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Beachten Sie für einen sicheren Umgang damit die folgenden Sicherheitshinweise, ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Ladegerät und Stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Ist das Ladegerät beschädigt, darf es nur durch ein original Graef Ladegerät ersetzt werden.
- Ziehen Sie das Ladegerät immer am Stecker aus der Steckdose, nicht an der Anschlussleitung.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät sicher verlegt ist, durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes.
- Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Kontaktieren Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10-A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Laden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladegerät oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Reparaturen dürfen nur durch einen Fachmann oder den Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

- 4 - Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

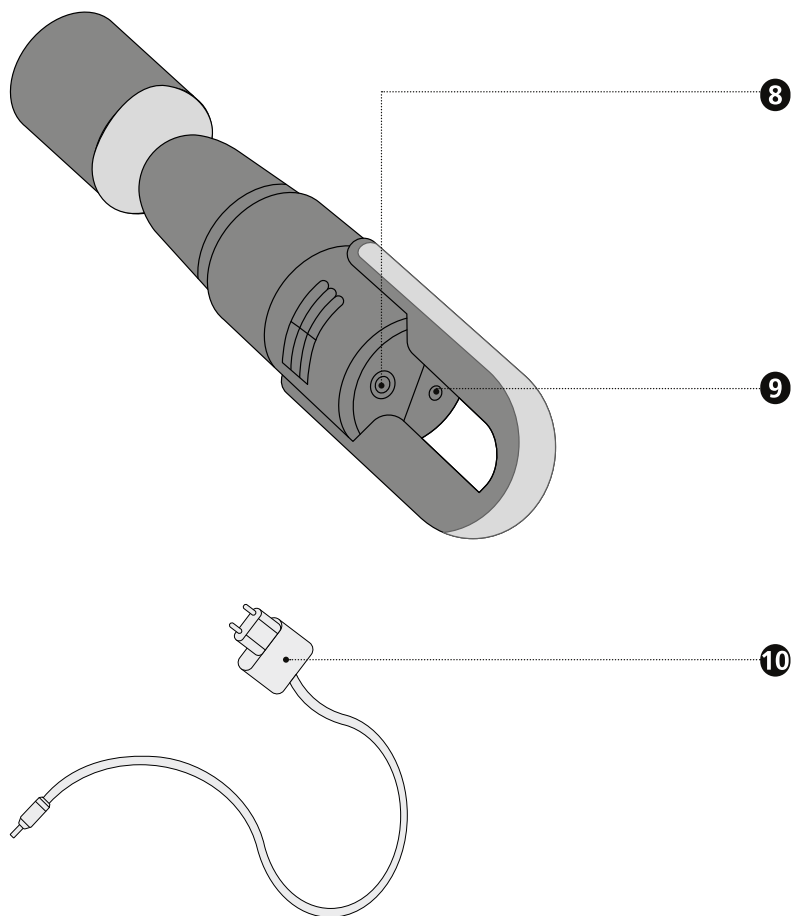
- Das Gerät und das Ladegerät sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und mögliche Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen trennen Sie das Gerät stets vom Netz, ebenso, wenn es nicht beaufsichtigt wird.
- Halten Sie das Gerät von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen wärmeabgebenden Geräten fern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen blockiert ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um brennbare Flüssigkeiten, Streichhölzer, Zigarettenstummel, heiße Asche oder andere heiße, brennende oder rauchende Gegenstände aufzusammeln.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, um harte, scharfe Gegenstände wie Glas, Nägel o. ä. aufzuheben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne die Filter.

Produktübersicht



Produktbeschreibung

- | | |
|----------------|-----------------|
| ❶ Griff | ❺ 2-in-1 Bürste |
| ❷ Gehäuse | ❻ Staubbehälter |
| ❸ Hepa-Filter | ❼ Standfuß |
| ❹ Nylon-Filter | |



8 Ein-/Ausschalter

9 Ladeanschluss

10 Ladegerät

Allgemeines

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem professionellen Krümel**chef** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Krümel**chef**.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Krümel**chefs** (nachfolgend als „Gerät“ bezeichnet). Sie muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter. Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie den Krümelsauger nur in geschlossenen Räumen. Benutzen Sie das Gerät nur zum Aufsaugen von Krümeln. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßen Reparaturen,
- technischen Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise, Signalworte und Symbole verwendet:



WARNUNG

Dieses Symbolsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risiko-grad, die wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT

Dieses Symbolsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risiko-grad, die wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Dieses Symbol gibt Ihnen wichtige Zusatzinformationen zum Betrieb.

Umgang mit Akkus

Dieses Gerät ist mit einem nicht herausnehmbaren 7,4 V 2000 mAh Li-Ionen-Akkupack ausgestattet.

- Die Versorgungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Falls ein Akkupack ausläuft, darf die Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommen. Wenn Kontakt hergestellt wurde, waschen Sie den betroffenen Bereich mit reichlich Wasser und suchen Sie ärztlichen Rat auf.
- Der Akku muss vor dem Gebrauch aufgeladen werden. Nach längerer Zeit der Lagerung kann es notwendig sein, den Akku mehrere Male zu laden und zu entladen, um die maximale Leistung zu erzielen.
- Laden Sie den Akku nur so lange bis dieser vollständig aufgeladen ist. Laden Sie den Akku nicht dauerhaft, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät.



WARNUNG

Durch einen unsachgemäßen Umgang mit dem Akku kann es zu erheblichen Schäden kommen. Der Akku kann explodieren.

- Entsorgen Sie den Akku nicht im Feuer.
- Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht. Extreme Temperaturen beeinträchtigen das Ladevermögens des Akkus.
- Setzen Sie den Akkupack nicht Hitze oder Feuer aus, da dieser explodieren kann.
- Zerlegen, öffnen oder zerkleinern Sie die Akkupacks nicht.
- Vermeiden Sie starke Stöße oder Erschütterungen.
- Entsorgen Sie verbrauchte Akkupacks nicht über den Hausmüll. Bringen Sie den Akkupack zu einer örtlichen Recycling-Station. Kontaktieren Sie die örtlichen Regierungsstellen für weitere Einzelheiten.

Gerät auspacken

Gehen Sie beim Auspacken des Gerätes wie folgt vor:

1. Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
3. Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild).

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Akku laden

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Setzen Sie das Ladegerät in den Ladeanschluss.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
5. Der Ein-/Ausschalter blinkt rot, das Gerät lädt.
6. Laden Sie das Gerät vollständig auf.
7. Leuchtet der Ein-/Ausschalter weiß, ist das Gerät vollständig aufgeladen.

Inbetriebnahme

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie das Ladegerät.
3. Nehmen Sie den Standfuß ab.
4. Saugen Sie direkt in den Staubbehälter (ist bereits aufgesetzt) oder setzen Sie die 2-in-1 Bürste auf den Staubbehälter für präzisere Arbeiten.
5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.
6. Nun können Sie mit dem Saugvorgang beginnen.
7. Drücken Sie nach Beendigung des Saugvorgangs wieder den Ein-/Ausschalter.
8. Setzen Sie den Deckel auf und verstauen Sie das Gerät z. B. in einem Schrank.

HINWEIS

Benutzen Sie das Gerät nie ohne den Hepa- und den Nylon-Filter.



Leuchtet der Ein-/Ausschalter rot, ist der Akku schwach. Laden Sie das Gerät wieder auf.

Reinigung und Pflege

Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig.

- Entfernen Sie den Staubbehälter, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Pfeil zeigt auf das offene Schloss.
- Nehmen Sie den Staubbehälter ab.
- Entnehmen Sie die Filter.

- Leeren Sie den Staubbehälter vorsichtig aus. Wenn notwendig, können Sie den Staubbehälter auch mit einem feuchten Tuch reinigen.

Reinigung Hepa-Filter und Nylon-Filter

- Nehmen Sie die Filter auseinander.
- Klopfen Sie den gröbsten Staub ab.
- Reinigen Sie den Nylon-Filter unter fließenden, warmen Wasser. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Hepa-Filter vorsichtig mit einer kleinen Bürste. Halten Sie den Hepa-Filter nicht unter Wasser.
- Lassen Sie den Nylon-Filter trocknen, bevor Sie die Filter wieder einsetzen.

HINWEIS

Der Hepa- und Nylon-Filter sollte je nach Nutzungshäufigkeit mindestens alle 3 Wochen gereinigt werden.



VORSICHT

Setzen Sie den Nylon-Filter erst wieder ein, wenn dieser vollständig getrocknet ist, ansonsten kann es zu Schäden am Gerät kommen.

HINWEIS

Tauschen Sie die Filter aus, sobald die Saugkraft nachlässt und eine Reinigung keine Besserung zeigt.

Problembehandlung

Symptom	Möglicher Grund	Lösung
Das Gerät lädt nicht auf.	Das Ladegerät ist nicht an die Steckdose angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Ladegerät ist nicht richtig am Gerät eingesteckt.	Stecken Sie das Ladegerät in den dafür vorgesehenen Anschluss.

Die Saugkraft lässt nach.	Die Staubfilter sind verunreinigt.	Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie die Staubfilter.
	Der Staubbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Staubbehälter.
	Der Akku ist schwach, die Lampe leuchtet rot.	Laden Sie das Gerät auf.
Das Gerät saugt nicht mehr.	Der Akku ist leer.	Laden Sie das Gerät auf.

Kundendienst

Wenn Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932-9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de

Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



Heben Sie wenn möglich die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um es im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

Entsorgung des Akkus

- Der Akku muss zur Entsorgung des Gerätes entnommen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Akku vollständig entladen ist. Überprüfen Sie dies, indem Sie versuchen, das Gerät einzuschalten.
- Ist der Akku nicht vollständig entladen und wird zwischen den Batteriekontakten eine elektrisch leitende Verbindung hergestellt, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

- Falls das Gerät startet, lassen Sie das Gerät laufen, bis es sich von alleine ausschaltet. Versuchen Sie erneut, das Gerät einzuschalten, um zu überprüfen, ob der Akku vollständig entladen ist. Wiederholen Sie den gesamten Vorgang so lange, bis sich das Gerät nicht mehr einschalten lässt.
- Lösen Sie die Schrauben am Griff des Gerätes und nehmen Sie die Gehäuseschalen auseinander.
- Trotz vollständiger Entladung hat der Akku eine Restkapazität, die bei einem Kurzschluss freigesetzt werden kann.
- Entnehmen Sie den Akku und trennen Sie die Anschlüsse des Akkus einzeln nacheinander. Überkleben Sie die einzelnen Anschlüsse mit Isolierband, um die Kontakte zu isolieren.



Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diesen an der dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Entsorgung des Gerätes



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Gewährleistung

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Pflege keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Garantie ebenfalls. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch aus-

geschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mangelfreies Produkt austauschen.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Content

General safety instructions 17

Product overview 19

Product description 19

General aspects..... 21

Information on these operating instructions 21

Intended use..... 21

Limitation of liability..... 22

Warning messages and symbols..... 22

Handling battery packs 23

Unpacking the unit 23

Charging the battery pack..... 24

Initial operation..... 24

Cleaning and maintenance..... 24

Cleaning the Hepa filter and nylon filter 25

Troubleshooting 25

After-sales service 26

Disposal of the packaging 26

Disposal of the battery 26

Disposal of the unit..... 27

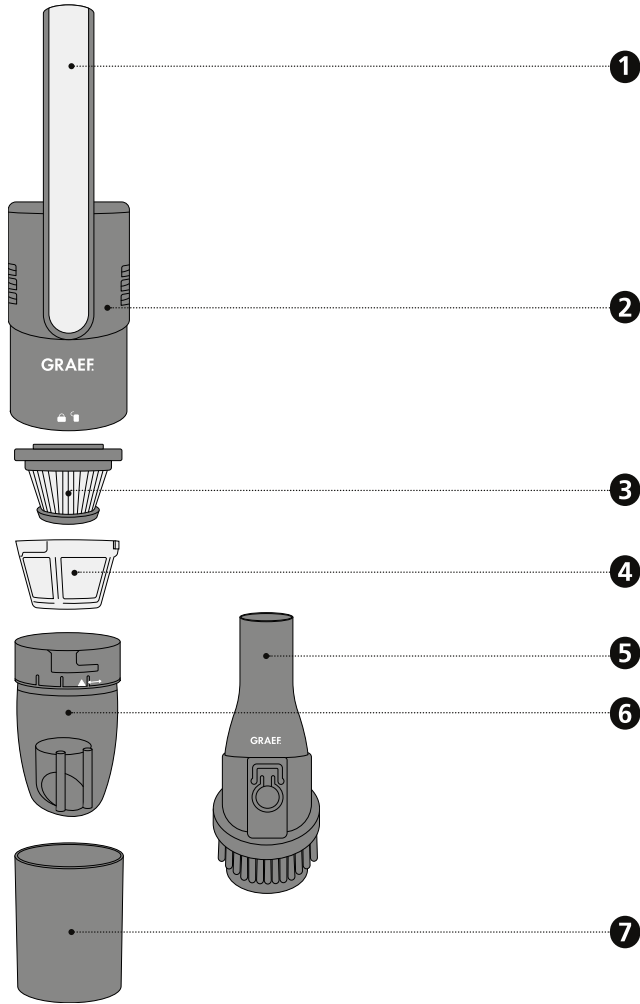
Warranty..... 27

This device conforms to the relevant safety regulations. For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions. Improper use can lead to personal injuries and property damages.

- Before using this unit for the first time, check it for visible outer damages on the housing, charging unit and plug. Do not operate a damaged unit.
- If the charging unit is damaged, it may be replaced only by an original Graef charging unit.
- Always disconnect the charging unit by pulling the plug out of the socket; do not pull the connecting cable.
- Make sure that the charging unit is safely laid; getting caught in the cable can cause the unit to drop from the working surface.
- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network.
- These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of uncertainty, contact a qualified electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the charging unit is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- Do not use the unit if the charging unit or mains plug are damaged.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children.
- Keep the unit and the charging unit away from children.
- This unit may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or deficiencies in experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit, and in addition understand the resulting dangers.

- Children must not play with this unit.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remove control.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- In the absence of supervision and prior to assembly, disassembly or during cleaning, always disconnect the unit from the mains.
- Keep the unit away from heat and sharp edges which might cause damages.
- Keep the unit away from other heat-producing devices.
- Do not immerse the unit in water or other liquids.
- Do not operate the unit with wet hands.
- Do not expose the unit to water.
- Do not store the unit in direct sunlight or at high humidity.
- Do not use the unit if one of the openings is blocked.
- Do not use the unit to pick up flammable liquids, matches, cigarette butts, hot ash or other hot, combustible or smoking objects.
- Do not use this unit to pick up hard, sharp objects such as glass, nails or similar things.
- Do not use the unit to take up water or other liquids, because otherwise there is danger of electric shock.
- Never operate the unit without the filters.

Product overview



Product description

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 Handle | 5 2-in-1 brush |
| 2 Housing | 6 Dust container |
| 3 Hepa filter | 7 Pedestal |
| 4 Nylon filter | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

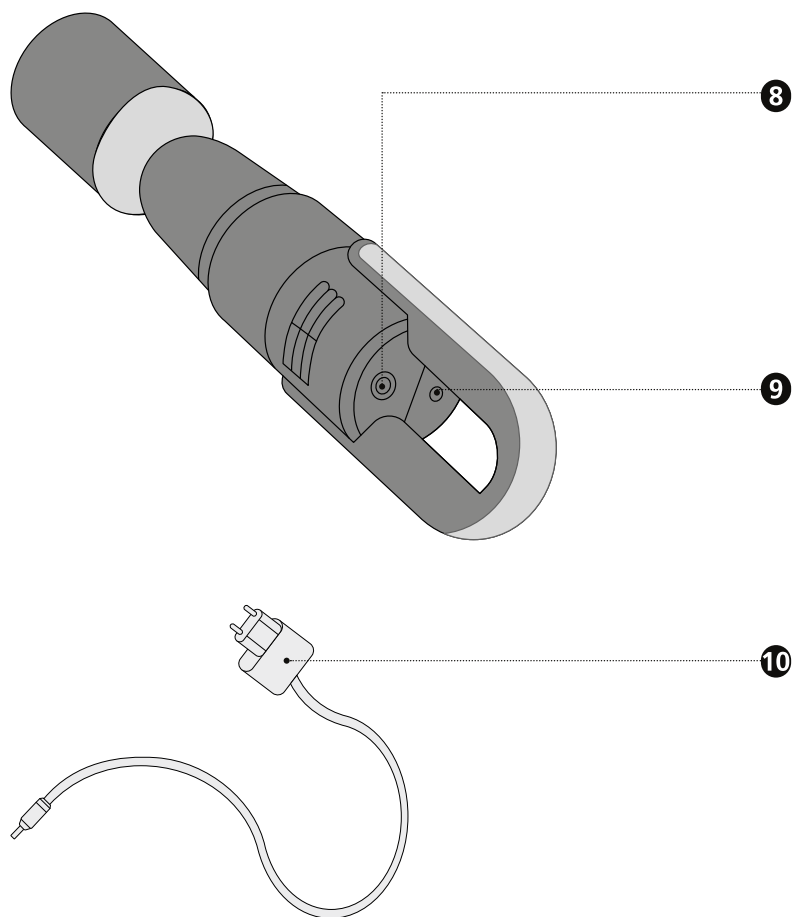
SE

NO

PL

UKR

HU



- 8** On / off switch
- 9** Charging connector
- 10** Charging unit

General aspects

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this professional Crumb**chef**. You have purchased a recognised quality product. We would like to thank you for buying this machine and wish you a lot of fun with your new Crumb**chef**.

Information on these operating instructions

These operating instructions provide important information on putting into operation, safety, intended use and care of the Crumb**chef** (hereinafter referred to as "unit"). The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who deals with

- initial operation,
- operation,
- fault correction and/or
- or is instructed to clean the unit.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit. These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

Intended use

This unit is not intended for commercial use. Use the crumble cleaner in closed-up rooms only. Use the unit for sucking away crumbs only. Another or any exceeding use shall not be considered intended. This unit is intended for use in a household.

The appliance can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded. The risk shall be borne sole by the operator.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Limitation of liability

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge. No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- Non-observation of the instructions,
- unintended use,
- incorrect repairs,
- technical modifications,
- use of unapproved spare parts.

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

Warning messages and symbols

In these operating instructions, the following warning messages, signal words and symbols are used:



This signal symbol indicates a hazard with average risk level which, if not prevented, may result in death or a severe injury.



This signal symbol indicates a hazard with low risk level which, if not prevented, may result in slight to moderate injury.



This signal work warns against potential material damage.



This symbol provides additional information on operation.

Handling battery packs

This unit is equipped with a non-removable 7.4V 2,000 mAh lithium-ion battery pack.

- The supply terminals must not be short-circuited.
- If a battery pack leaks, the liquid must not get into contact with the skin or eyes. If such a contact has happened, wash the affected area with plenty of water and call your doctor for medical advice.
- Prior to using it, the battery pack must be charged. After a longer time of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times in order to achieve maximum performance.
- Charge the battery pack only so long until it has been completely charged. Do not charge the battery pack permanently if the unit is not used.
- Only use the supplied charging unit for charging the battery pack.



WARNING

Due to improper handling of the battery pack, it can come to severe damages. The battery pack can explode.

- Do not dispose the battery pack in fire.
- Prevent the unit from storing in direct sunlight. Extreme temperatures affect the charging capacity of the battery pack.
- Do not expose the battery pack to heat or fire, because it can explode.
- Do not disassemble, open or crush the battery pack.
- Avoid strong impacts or vibrations.
- Do not dispose used battery packs with general household rubbish. Bring the battery pack to a local recycling station. For further details, contact the local government authorities.

Unpacking the unit

When unpacking the unit, proceed as follows:

1. Remove the unit from the box.
2. Remove the packaging parts.
3. Remove any stickers on the unit (do not remove the type plate).

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Charging the battery pack

1. Pull the unit out of the packaging.
2. Insert the charging unit into the charging connector.
3. Insert the plug into the socket.
4. The On/Off switch flashed red, the unit is charging.
5. Charge the unit completely.
6. If the On/Off switch illuminates white, the unit has been completely charged.

Initial operation

1. Remove the plug from the socket.
2. Remove the charging unit.
3. Remove the stand.
4. Vacuum directly into the dust container (has already been attached) or put the 2-in-1 brush onto the dust container for more precise works.
5. Press the on / off button.
6. Now you can start with the suction process.
7. After finishing the suction process, press the On/Off button again.
8. Put on the lid and stow the unit in a cabinet, for example.

HINWEIS

Never use the unit without the Hepa and the nylon filter.



If the On/Off switch illuminates red, the battery pack is low. Charge the unit again.

Cleaning and maintenance

Empty the dust container regularly.

- Remove the dust container by turning in anti-clockwise. The arrow points towards the open lock.
- Remove the dust container.
- Remove the filters.
- Empty the dust container cautiously. If required, you can use a moist cloth to clean the dust container.

Cleaning the Hepa filter and nylon filter

- Dismantle the filters.
- Brush off the coarsest dust.
- Clean the nylon filter under running, warm water. Do not use cleaning agents.
- Using a small brush, clean the Hepa filter cautiously. Do not hold the Hepa filter under water.
- Let the nylon filter dry before inserting the filter again.

HINWEIS

Depending on user frequency, the Hepa and nylon filter should be cleaned at least every 3 weeks.



VORSICHT

Do not insert the nylon filter until it has completely dried, otherwise it can come to damages on the unit.

HINWEIS

Replace the filters once the suction force diminishes and cleaning does not show any improvement.

Troubleshooting

Symptom	Possible reason	Solution
The unit does not charge.	The battery pack has not been connected to the socket.	Insert the plug into the socket.
	The battery pack has not been correctly inserted into the unit.	Insert the charging unit into the connection provided for the purpose.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

The suction force diminishes.	The dust filters are contaminated.	Switch the unit off and clean the dust filters.
	The dust container is full.	Empty the dust container.
	The battery pack is low, the lamp illuminates red.	Charge the unit.
The unit does not vacuum any more.	The battery pack is empty.	Charge the unit.

After-sales service

If your unit is defective, please contact your specialist dealer or the Graef customer service on +49 2932 9703677 or write an e-mail to service@graef.de

Disposal of the packaging



The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled. The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).



If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

Disposal of the battery

- The battery pack must be removed to dispose the unit.
- Make sure that the battery pack is completely discharged. Check this by trying to switch on the unit.
- If the battery pack has not been completely discharged and an electrically conductive connection has been established, there is danger of a short circuit.
- In the event the unit is starting, let the unit run until it will switch off automati-

cally. Try to switch on the unit again in order to verify that the battery pack is completely discharged. Repeat the entire process so long until the unit cannot be switched on any more.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Loosen the screws on the handle of the unit and dismantle the housing shells.
- Despite of complete discharge, the battery pack has a remaining capacity which can be released in case of a short circuit.
- Remove the battery pack and disconnect the connections of the battery pack individually one by one. Using insulating tape, stick over the individual connections to isolate the contacts.



Battery packs must not be disposed of in household rubbish. Take it to the waste collection depot intended for the purpose.

Disposal of the unit



At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

Warranty

For this product, we assume 24 months manufacturer warranty for defects, which are due to production or material defects. Your legal warranty claim in conformity with Section 439 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The guarantee does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. We do not assume any liability for damage caused by lack of or insufficient maintenance. In this case, the warranty will become null and void as well. Moreover, transport damage provided we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

Table des matières

Indications générales sur la sécurité	29
Aperçu du produit.....	31
Description du produit.....	31
Généralités.....	33
Informations relatives à ce mode d'emploi.....	33
Utilisation appropriée de la machine	33
Restriction de responsabilité	34
Avis d'avertissements et symboles.....	34
Manipulation des batteries.....	35
Déballer l'appareil.....	35
Recharger la batterie.....	36
Mise en service	36
Nettoyage et entretien.....	36
Nettoyage du filtre Hepa et du filtre nylon.....	37
Résolution du problème	37
Service clientèle	38
Recyclage de l'emballage.....	38
Élimination de la batterie.....	38
Élimination de l'appareil	39
Garantie.....	39

Indications générales sur la sécurité

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Pour une manipulation sûre, respectez les consignes de sécurité suivantes ; une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

- Avant l'utilisation de l'appareil, contrôler la présence de dommages visibles sur la partie extérieure, le chargeur et la fiche. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Si le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par un chargeur original Graef.
- Veuillez toujours débrancher le chargeur de la prise en tirant sur la fiche, et non pas sur le câble d'alimentation.
- Veillez à ce que le chargeur soit posé de manière sécurisée. L'appareil peut tomber de la surface de travail en cas d'accrochage au câble.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique.
- Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, contactez un électricien.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le chargeur n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Ne rechargez pas l'appareil si le chargeur ou la fiche d'alimentation sont endommagés.
- Les réparations ne doivent être réalisées que par un professionnel ou le service après-vente Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

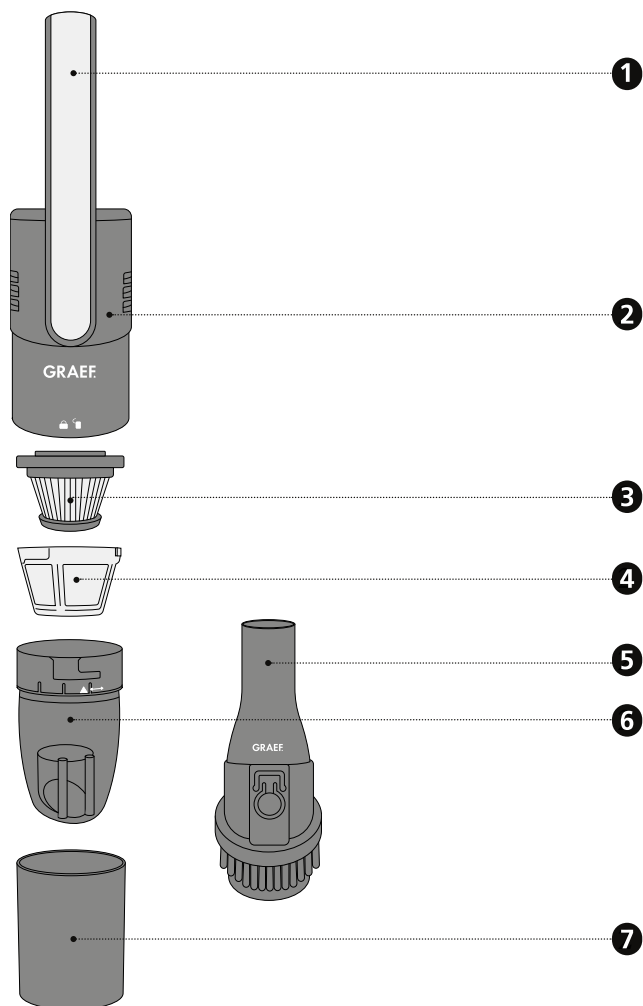
PL

UKR

HU

- L'appareil et le chargeur doivent être maintenus hors de portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant des lacunes en connaissance et/ou en expérience, si elles ont été contrôlées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers en résultants.
- Ne pas laisser jouer des enfants avec cet appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- Avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage, débranchez toujours l'appareil du réseau, et également s'il n'est pas sous surveillance.
- Maintenez l'appareil éloigné de la chaleur ou des arêtes coupantes qui pourraient entraîner des dommages.
- Maintenez l'appareil éloigné d'autres appareils producteurs de chaleur.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Ne stockez pas l'appareil en exposition directe aux rayons du soleil ou en présence d'une humidité élevée de l'air.
- N'utilisez pas cet appareil si une des ouvertures est obstruée.
- N'utilisez pas l'appareil pour collecter des liquides inflammables, des allumettes, des braises de cigarettes, des cendres chaudes ou d'autres matériaux brûlants, inflammables ou dégageant de la fumée.
- N'utilisez pas cet appareil pour prendre des objets durs, tranchants tels que le verre ou des aiguilles, entre autres.
- N'utilisez pas cet appareil pour aspirer de l'eau ou d'autres liquides, car cela entraîne un danger de choc électrique.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre.

Aperçu du produit



Description du produit

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1 Poignée | 5 Brosse 2 en 1 |
| 2 Boîtier | 6 Collecteur de poussière |
| 3 Filtre HEPA | 7 Pied de support |
| 4 Filtre nylon | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

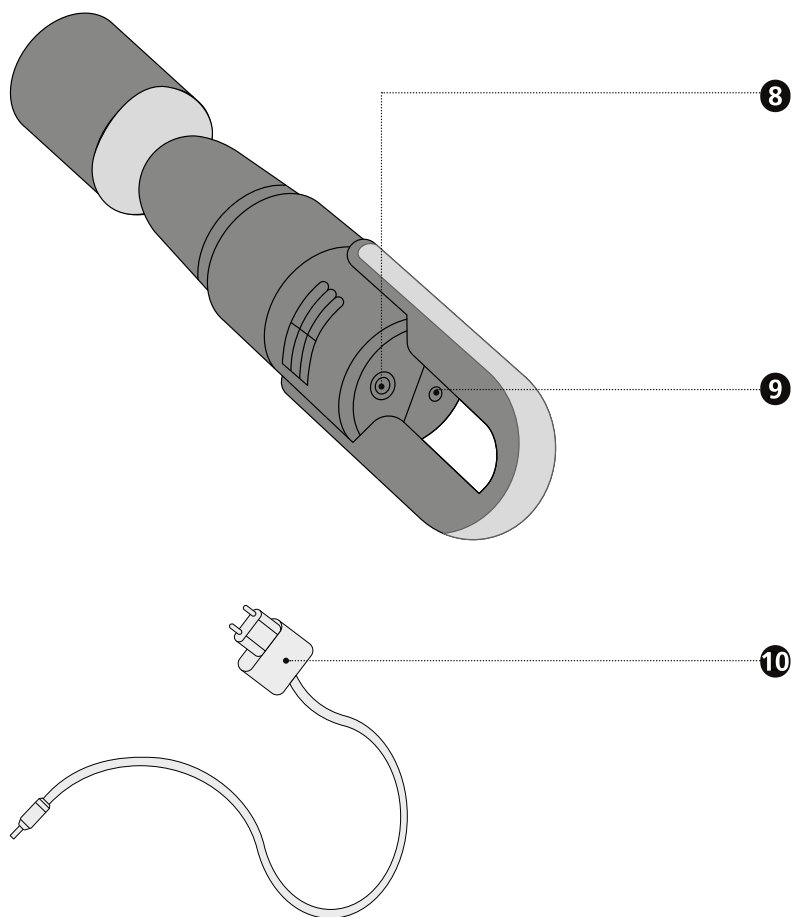
SE

NO

PL

UKR

HU



- 8** Interrupteur marche/arrêt
- 9** Port de charge
- 10** Chargeur

Généralités

Chère cliente, cher client,

Par l'acquisition de l'aspirateur **à main** professionnel, vous avez fait le bon choix. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvée. Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouvel aspirateur **à main**.

Informations relatives à ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi vous donne des informations importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation et l'entretien appropriés de l'aspirateur **à main** (ci-après désigné par « appareil »). Il doit toujours être accessible près de l'appareil. Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargée de

- la mise en service;
- l'utilisation,
- la résolution de panne et/ou
- du nettoyage de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant. Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation appropriée de la machine

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Utilisez l'aspirateur à main uniquement dans des locaux fermés. Utilisez l'appareil uniquement pour aspirer des miettes. Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme. Cet appareil est destiné à l'utilisation en cuisine.

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respectez les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu. L'utilisateur porte l'entière responsabilité.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Restriction de responsabilité

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent. Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- Du non-respect du mode d'emploi,
- d'une utilisation non-conforme,
- des réparations non-conformes,
- des modifications techniques,
- L'emploi de pièces de rechange non-autorisées.

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

Avis d'avertissements et symboles

Dans le mode d'emploi ci-présent, les avis d'avertissements, mentions de signalisation et symboles suivants sont utilisés :



Ce symbole de signalisation indique une mise en danger avec un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures graves.



Ce symbole de signalisation indique une mise en danger avec un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir pour conséquence des blessures mineures ou modérées.

HINWEIS

Cette mention de signalisation avertit de dommages matériels potentiels.



Ce symbole vous donne des informations complémentaires importantes relatives à l'exploitation.

Manipulation des batteries

Cet appareil est équipé d'un ensemble de batteries Li-ions non-amovibles 7,4 V 2000 mAh.

- Il est défendu de court-circuiter les bornes d'alimentation.
- En cas d'écoulement du pack de batteries, le liquide ne doit pas entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincez la surface touchée abondamment à l'eau et consultez un médecin.
- La batterie doit être rechargée avant l'utilisation. Après un stockage sur une durée prolongée, il peut s'avérer nécessaire de recharger et de décharger la batterie à plusieurs reprises afin d'obtenir la performance maximale.
- Recharger la batterie seulement jusqu'à ce qu'elle soit entièrement chargée. Ne rechargez pas la batterie en continu si l'appareil n'est pas utilisé.
- Pour recharger les batteries, utilisez seulement le chargeur fourni.



WARNUNG

En cas de manipulation inappropriée de la batterie, des dommages importants peuvent survenir. La batterie peut exploser.

- Ne jetez pas la batterie dans le feu.
- Évitez le stockage exposé aux rayons directs du soleil. Des températures extrêmes influencent négativement la capacité de charge de la batterie.
- N'exposez pas le pack de batteries à la chaleur ou au feu, car celle-ci peut exploser.
- Ne démontez pas, n'ouvrez pas et ne broyez pas le pack de batteries.
- Évitez les secousses ou les chocs violents.
- Ne jetez pas le pack de batteries dans les déchets ménagers. Apportez le pack de batteries dans une station de recyclage locale. Veuillez contacter les autorités gouvernementales locales pour plus de spécificités.

Déballer l'appareil

Procédez comme suit lors du déballage de l'appareil :

1. Retirez l'appareil du carton.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

2. Enlevez les pièces d'emballage.
3. Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil (ne pas retirer le panneau de type).

Recharger la batterie

1. Retirez l'appareil de l'emballage.
2. Mettez en place le chargeur dans le port de charge.
3. Insérez la fiche dans la prise électrique.
4. L'interrupteur marche/arrêt clignote en rouge pour indiquer que l'appareil est en charge.
5. Chargez complètement l'appareil.
6. Si l'interrupteur marche/arrêt clignote en blanc, l'appareil est entièrement chargé.

Mise en service

1. Retirez la fiche de la prise.
2. Retirez le chargeur.
3. Retirez le pied de support.
4. Aspirez directement dans le collecteur de poussière (déjà en place) ou installez la brosse 2 en 1 sur le collecteur de poussières pour des travaux de précision.
5. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
6. Le processus d'aspiration peut maintenant commencer.
7. Une fois l'aspiration terminée, appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.
8. Remettez le couvercle en place, et rangez l'appareil, par exemple dans une armoire.

HINWEIS

N'utilisez jamais l'appareil sans les filtres Hepa ou nylon.



Si l'interrupteur marche/arrêt s'allume dans rouge, la batterie est faible. Rechargez l'appareil.

Nettoyage et entretien

Videz régulièrement le collecteur de poussière.

- Retirez le collecteur de poussière en le vissant dans le sens anti-horaire. La flèche indique la direction du cadenas ouvert.

- Retirez le collecteur de poussière.
- Retirez les filtres.
- Videz le collecteur de poussière avec précaution. Si nécessaire, vous pouvez également nettoyer le collecteur de poussière avec un chiffon humide.

Nettoyage du filtre Hepa et du filtre nylon

- Démontez les filtres.
- Retirez les poussières grossières en tapotant.
- Nettoyez le filtre nylon à l'eau courante et chaude. N'utilisez pas de détergents.
- Nettoyez le filtre Hepa avec précaution à l'aide d'une petite brosse. Ne mettez pas le filtre Hepa sous l'eau.
- Laissez le filtre nylon sécher avant de le remettre en place.

HINWEIS

Les filtres Hepa et nylon doivent être nettoyés toutes les 3 semaines au minimum, en fonction de la fréquence d'utilisation.



VORSICHT

Remettez le filtre nylon en place uniquement lorsque celui-ci entièrement sec, car sinon cela pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

HINWEIS

Remplacez les filtres dès que la puissance d'aspiration diminue et qu'un nettoyage n'entraîne pas d'amélioration.

Résolution du problème

Symptôme	Cause possible	Solution
L'appareil ne charge pas.	Le chargeur n'est pas branché dans la prise.	Insérez la fiche dans la prise électrique.
	Le chargeur n'est pas correctement branché sur l'appareil.	Branchez le chargeur dans la prise prévue à cet effet.

La puissance d'aspiration diminue.	Le filtre à poussières est encrassé.	Éteignez l'appareil et nettoyez le filtre de poussière.
	Le collecteur de poussière est plein.	Videz le collecteur de poussière.
	La batterie est faible, le voyant rouge s'allume.	Rechargez l'appareil.
L'appareil n'aspire plus.	La batterie est vide.	Rechargez l'appareil.

Service clientèle

Si votre appareil Graef présente un dommage, veuillez-vous adresser à votre marchand spécialisé ou au service clientèle de Graef +49 (0) 29 32- 97 03 677, ou envoyez-nous un courriel à l'adresse service@graef.de

Recyclage de l'emballage



L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



Si possible, conservez l'emballage original de l'appareil pendant la durée de la garantie pour pouvoir emballer et transporter l'appareil de manière conforme en cas d'utilisation de la garantie.

Élimination de la batterie

- Lors de l'élimination de l'appareil, la batterie doit être retirée.
- Veillez à ce que la batterie soit entièrement déchargée. Veuillez contrôler cet état en essayant d'allumer l'appareil.
- Si la batterie n'est pas complètement déchargée et qu'une liaison électrique conductrice est établie entre les contacts de la batterie, il y a un danger de court-circuit.
- Si l'appareil s'allume, laissez l'appareil tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne de

lui-même. Essayez à nouveau d'allumer l'appareil pour contrôler que la batterie est bien vide. Répétez le processus complet jusqu'à ce que l'appareil ne puisse plus s'allumer.

- Dévissez les vis sur la poignée de l'appareil et démontez le boîtier.
- En dépit du fait que la batterie est entièrement déchargée, celle-ci présente une capacité résiduelle qui peut entraîner un court-circuit.
- Retirez la batterie et isolez les liaisons de la batterie l'une de l'autre séparément. Mettez du ruban isolant sur les liaisons séparées, afin d'isoler les contacts.



Les batteries ne doivent pas être jetées parmi les déchets ménagers. Veuillez les remettre à un centre de collecte prévue à cet effet.

Élimination de l'appareil



À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie selon § 439 ff. BGB-E (code civil allemand) n'en sont pas affectés. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. Par ailleurs, nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un entretien insuffisant ou inexistant. Dans ce cas, le droit de garantie est annulé. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous choisissons de réparer le produit défectueux ou de le remplacer contre un produit sans défaut.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Inhoudsopgave

Algemene Veiligheidsaanwijzingen	41
Productoverzicht	43
Productbeschrijving	43
Algemeen	45
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	45
Gebruik volgens de voorschriften.....	45
Beperking van de aansprakelijkheid	46
Waarschuwingen en symbolen	46
Omgang met accu's.....	47
Apparaat uitpakken	47
Accu opladen	48
Ingebruikname	48
Reiniging en onderhoud	48
Reiniging Hepa filter en nylon filter	49
Probleembehandeling.....	49
Klantendienst.....	50
Verwijdering van de verpakking	50
Verwijdering van de accu	50
Verwijdering van het apparaat	51
Garantie.....	51

Algemene Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Neem voor de veilige omgang de volgende veiligheidsinstructies in acht. Het niet doelmatige gebruik kan persoonlijk lichamelijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.

- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, oplaadapparaat en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Wanneer het oplaadapparaat beschadigd is, mag het alleen door een origineel oplaadapparaat worden vervangen.
- Trek het oplaadapparaat steeds aan de stekker uit het stopcontact, niet aan het snoer.
- Let erop dat het oplaadapparaat veilig ligt, als het snoer verstrikt raakt kan het apparaat van het werkvlak vallen.
- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net.
- Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10-A veiligheidschakelaar.
- Zorg ervoor dat het oplaadapparaat niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Laad het apparaat niet, als het oplaadapparaat of de netstekker beschadigd zijn.
- Reparaties mogen alleen door een vakman of door de Graef-klantendienst worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen uitsluitend tegen originele reserveonderdelen worden vervangen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

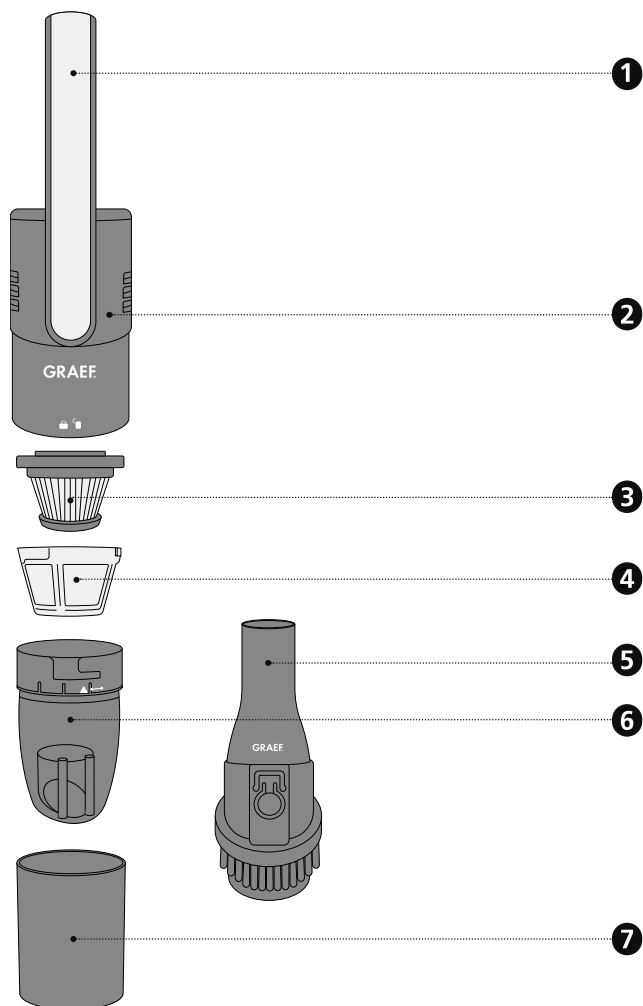
PL

UKR

HU

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Apparaat en oplaadapparaat moeten van kinderen worden weggehouden.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis, voorzover ze onder toezicht staan of instructies omtrent een veilige omgang met het apparaat hebben gekregen en eventuele risico's hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijd klok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Voor montage, demontage of reiniging moet het apparaat van het net worden gescheiden, evenzo als er geen toezicht is.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte of scherpe randen, die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere warmteafgevend apparaten.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Bewaar het apparaat niet in direct zonlicht of bij hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik het apparaat niet wanneer een opening geblokkeerd is.
- Gebruik het apparaat niet, om brandbare vloeistoffen, lucifers, sigarettenpeuken, hete as, of andere hete, brandende of rokende voorwerpen te verzamelen.
- Gebruik het apparaat niet, om harde, scherpe voorwerpen, zoals glas, spijkers o.d. op te pakken.
- Gebruik het apparaat niet voor het opnemen van water of andere vloeistoffen, omdat anders het risico van een elektrische schok bestaat.
- Gebruik het apparaat nooit zonder de filters.

Productoverzicht



Productbeschrijving

- | | |
|----------------|------------------|
| ❶ Greep | ❺ 2-in-1 borstel |
| ❷ Behuizing | ❻ Stofbak |
| ❸ Hepa filter | ❼ Voet |
| ❹ Nylon filter | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

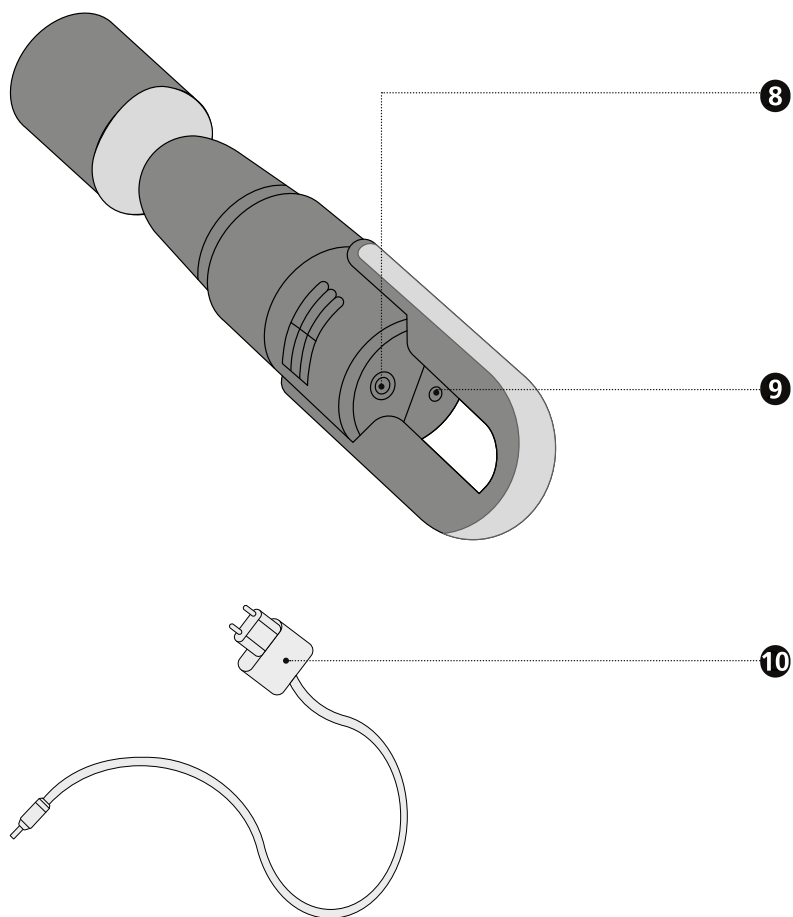
SE

NO

PL

UKR

HU



- 8** Aan-/uitschakelaar
- 9** Oplaadaansluiting
- 10** Oplaadapparaat

Algemeen

Geachte klant,
met de professionele kruimel**zuiger** hebt u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe kruimel**zuiger**.

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van de kruimel**zuiger** (hierna apparaat genoemd). Ze moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- reiniging van het apparaat belast zijn.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder. Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik de kruimelzuiger alleen in gesloten ruimtes. Gebruik het apparaat alleen voor het opzuigen van kruimels. Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig. Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in huishoudens.

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig.
- Leef de in deze handleiding omschreven methoden na.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten. Het risico heeft alleen de gebruiker.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Beperking van de aansprakelijkheid

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden. Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- Het veronachtzamen van de handleiding,
- oneigenlijk gebruik,
- onvakkundige reparaties,
- technische wijzigingen,
- Het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

Waarschuwingen en symbolen

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen, signaalwoorden en symbolen gebruikt:



Dit signaalsymbool duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



Dit signaalsymbool duidt op een gevaar met een lage risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, een gering tot matig letsel tot gevolg kan hebben.

HINWEIS

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Dit symbool geeft belangrijke aanvullende inlichtingen voor het gebruik.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Omgang met accu's

Dit apparaat is uitgerust met een niet uitneembare 7,4 V 2000 mAh li-ionen-accu.

- De voedingsklemmen mogen niet worden kortgesloten.
- Als een accu lekt, mag de vloeistof niet in aanraking komen met de huid of de ogen. Bij aanraking moet de getroffen plek met veel water worden gewassen en een arts worden opgezocht..
- De accu moet voor gebruik worden opgeladen. Na een langere opslagtijd kan het nodig zijn, de accu meerdere keren op te laden en te ontladen, om de maximale capaciteit te verkrijgen.
- Laad de accu alleen zolang op totdat deze volledig is opgeladen. Laad de accu niet permanent op, wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
- Gebruik voor het opladen van de accu alleen het meegeleverde oplaad-apparaat.



WARNUNG

Onjuist gebruik van de accu kan aanzienlijke schade tot gevolg hebben. De accu kan exploderen.

- Verwijder de accu niet in het vuur.
- Bewaar de accu niet in direct zonlicht. Extreme temperaturen beïnvloeden de laadcapaciteit van de accu nadelig.
- Stel de accu niet bloot aan hitte of vuur, omdat deze kan exploderen.
- Demonteer of open de accu's niet.
- Vermijd sterke schokken of trillingen.
- Gooi gebruikte accu's niet in het huisvuil. Breng de accu naar een plaatselijk recyclingstation. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke overheid.

Apparaat uitpakken

Pak het apparaat zoals volgt uit:

1. Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
2. Verwijder alle verpakkingsdelen.
3. Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat (niet het typeplaatje).

Accu opladen

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Plaats nu het oplaadapparaat in de aansluiting.
3. Steek de stekker in het stopcontact.
4. De aan-/uitschakelaar knippert rood, het apparaat laad op.
5. Laad het apparaat volledig op.
6. Wanneer de aan-/uitschakelaar wit brandt, is het apparaat volledig opgeladen.

Ingebruikname

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het oplaadapparaat.
3. Neem de voet weg.
4. Zuig direct in de stofbak (is al op zijn plaats) of plaats de 2-in-1 borstel op de stofbak voor preciezer werk.
5. Druk de aan-/uitschakelaar.
6. Nu kunt u het afzuigen starten.
7. Druk weer op de aan-/uitschakelaar zodra het opladen is voltooid.
8. Plaats het deksel erop en berg het apparaat op bv. in een kast.

HINWEIS

Gebruik het apparaat nooit zonder de Hepa en de nylon filter.



Wanneer de aan-/uitschakelaar rood brandt, is de accu zwak. Laad het apparaat weer op.

Reiniging en onderhoud

Maak de stofbak regelmatig leeg.

- Verwijder de stofbak door deze tegen de klok in te draaien. De pijl wijst naar het open slot.
- Neem de stofbak weg.
- Verwijder de filters.

- Maak de stofbak voorzichtig leeg. Indien nodig kan de stofbak ook met een vochtige doek worden gereinigd.

Reiniging Hepa filter en nylon filter

- Demonteer de filters.
- Klop het grofste stof weg.
- Reinig de nylon filter onder warm stromend water. Gebruik geen reinigingsmiddelen.
- Reinig de Hepa filter voorzichtig met een kleine borstel. Houd de Hepa filter niet onder water.
- Laat de nylon filter drogen, voordat u de filters weer monteert.

HINWEIS

Afhankelijk van de gebruiksfrequentie moeten de Hepa en nylon filters minimaal elke 3 weken worden gereinigd.



VORSICHT

Monteer de nylon filter pas, wanneer deze helemaal droog is, anders kan dit schade aan het apparaat veroorzaken.

HINWEIS

Vervang de filters, zodra de zuigkracht afneemt en een reiniging geen verbetering vertoont.

Probleembehandeling

Symptoom	Mogelijke reden	Oplossing
Het apparaat laadt niet op.	Het oplaadapparaat is niet aangesloten aan het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het oplaadapparaat is niet correct aan het apparaat aangesloten.	Steek het oplaadapparaat in de voorziene aansluiting.

De zuigkracht neemt af.	De stoffilters zijn vuil.	Schakel het apparaat uit en reinig de stoffilters.
	De stofbak is vol.	Maak de stofbak leeg.
	De accu is zwak, het lampje brandt rood.	Laad het apparaat op.
Het apparaat zuigt niet meer.	De accu is leeg.	Laad het apparaat op.

Klantendienst

Wanneer uw Graef apparaat beschadigd is, wend u zich dan aan uw vakhandelaar of aan de klantenservice van Graef op 02932-9703677 of stuur ons een e-mail via service@graef.de

Verwijdering van de verpakking



De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.



Bewaar zo mogelijk de originele verpakking tijdens de garantie-tijd van het apparaat, om het krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

Verwijdering van de accu

- Voor de verwijdering van het apparaat moet de accu eruit worden genomen.
- Let erop dat de accu volledig ontladen is. Controleer dit, doordat u probeert het apparaat in te schakelen.
- Wanneer de accu niet volledig ontladen is en tussen de batterijcontacten wordt een elektrisch leidende verbinding tot stand gebracht, bestaat het gevaar van een kortsluiting.

- Als het apparaat start, laat het apparaat dan draaien totdat het zichzelf uitschakelt. Probeer nog eens het apparaat in te schakelen, om te controleren, of de accu volledig ontladen is. Herhaal de hele procedure zolang, totdat het apparaat niet meer kan worden ingeschakeld.
- Maak de schroeven los aan de greep van het apparaat en haal de behuizingsschalen uit elkaar.
- Ondanks volledige ontlading heeft de accu een rest capaciteit, die bij kortsluiting kan vrijkomen.
- Verwijder de accu en koppel de aansluitingen van de accu afzonderlijk achter elkaar los. Dek de afzonderlijke aansluitingen af met isolatietape, om de contacten te isoleren.



Accu's mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever het in bij het daarvoor bestemde verzamelpunt.

Verwijdering van het apparaat



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

Garantie

Voor dit product geven wij, beginnend vanaf de datum van aankoop 24 maanden garantie op gebreken die te wijten zijn aan productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 439 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvoldoende onderhoud. In dit geval vervalt ook de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eve-

neens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrek-
kelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken
vervangen.

Indicaciones generales de seguridad.....	54
Vista general del producto	56
Descripción del producto.....	56
Generalidades	58
Información acerca del presente manual de instrucciones.....	58
Uso conforme al empleo previsto	58
Limitación de responsabilidad	59
Advertencias y símbolos	59
Manipulación de la batería	60
Desembalaje del aparato.....	60
Cargando la batería.....	61
Puesta en marcha.....	61
Limpieza y conservación	61
Limpieza del filtro HEPA y del filtro de nailon.....	62
Solución de problemas	62
Servicio postventa.....	63
Eliminación de los materiales de embalaje	63
Eliminación de la batería	63
Eliminación del aparato	64
Garantía.....	64

Indicaciones generales de seguridad

Este aparato cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Para manipularlo con seguridad debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad, un uso incorrecto puede conllevar lesiones o daños materiales.

- Controle antes del uso que el aparato no presente daños visibles en la carcasa, el cargador ni el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- Si el cargador está dañado solamente debe ser reemplazado por un cargador original de Graef.
- Desenchufe siempre tirando del enchufe, nunca tirando del cable.
- Controle que el cargador se haya tendido de forma segura para evitar que el aparato caiga de la encimera por quedar enganchado en el cable..
- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica.
- Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. Si tiene alguna duda consulte a un electricista.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cargador esté intacto y no se tienda sobre superficies calientes ni bordes afilados.
- No utilice el aparato cuando el cargador o el enchufe estén dañados.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o por el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Solo esos componentes garantizan que se cumplen las exigencias de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños.

- El aparato y el cargador deben estar fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o que no cuenten con experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan sido entrenados en el uso seguro del aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Desenchufe siempre el equipo de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo o cuando no esté bajo supervisión.
- Mantenga el aparato lejos del calor o de los bordes afilados que lo puedan dañar.
- Mantenga el aparato alejado de otros equipos que emitan calor.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No maneje el aparato con las manos húmedas.
- No someta el aparato a la lluvia.
- No guarde el aparato bajo la acción directa de la luz solar ni en un lugar con alta humedad ambiental.
- No use este aparato si tiene algún orificio bloqueado.
- No use el aparato para recoger líquidos inflamables, cerillas, colillas, ceniza caliente ni otros objetos calientes, ardiendo o humeando.
- No use este aparato para recoger objetos duros, afilados tales como vidrio, clavos o similar.
- No use el aparato para recoger agua u otros líquidos, pues correría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No opere nunca el aparato sin filtro.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

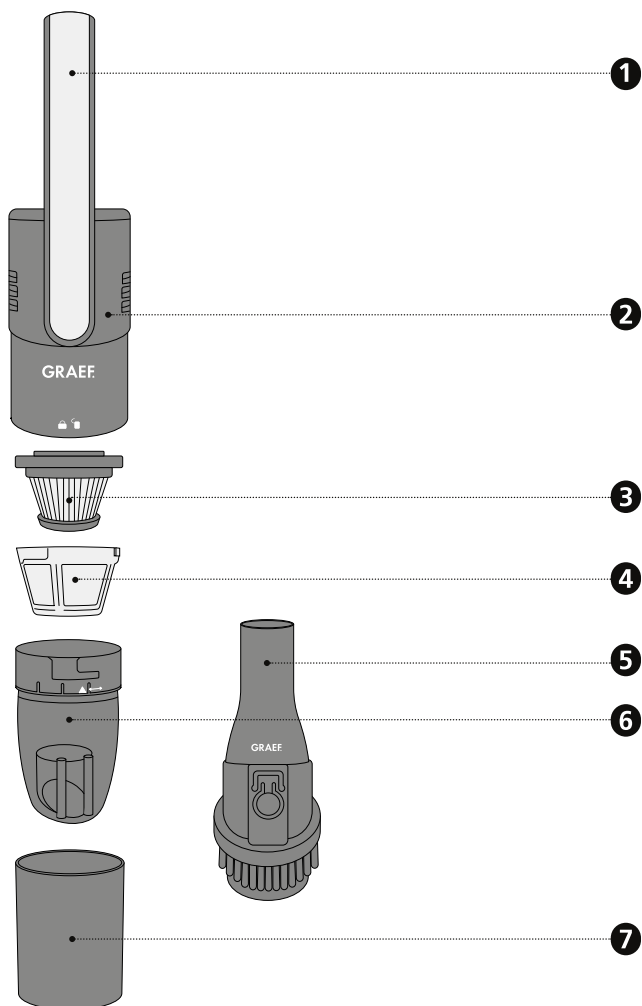
NO

PL

UKR

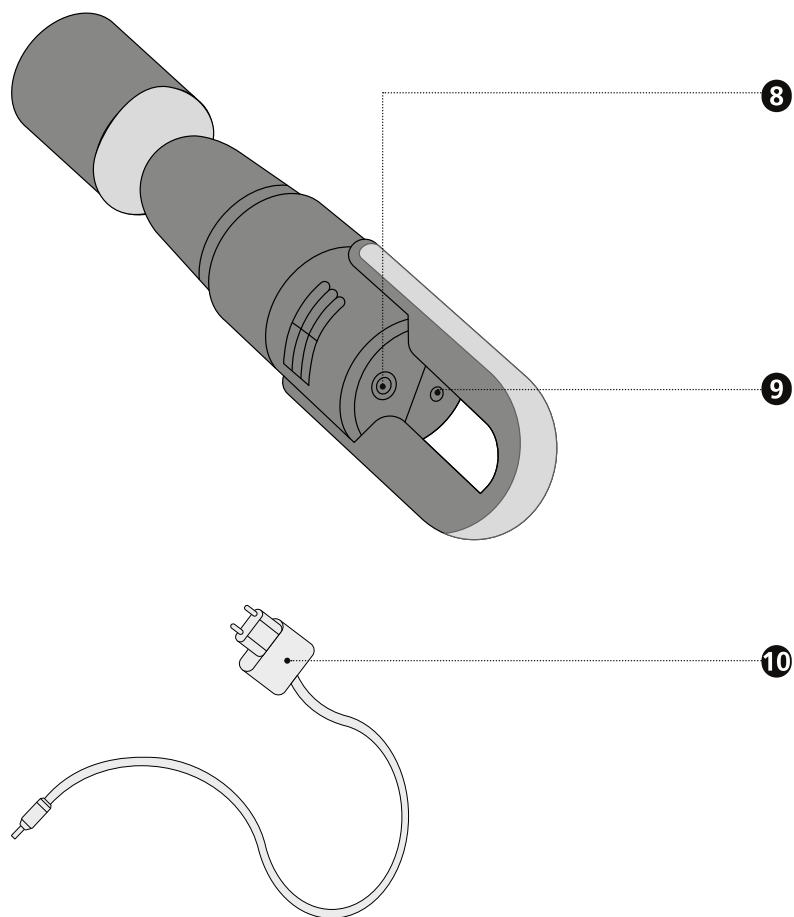
HU

Vista general del producto



Descripción del producto

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| ❶ Asa | ❺ Cepillo 2 en 1 |
| ❷ Carcasa | ❻ Depósito para suciedad |
| ❸ Filtro HEPA | ❼ Pie |
| ❹ Filtro de nailon | |



8 Interruptor de conexión/desconexión

9 Conexión de carga

10 Cargador

Generalidades

Estimado/a cliente:

Con la aspiradora **de migas** profesional ha tomado la decisión correcta. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y deseamos que disfrute durante mucho tiempo de su nueva **aspiradora de migas**.

Información acerca del presente manual de instrucciones

Este manual de instrucciones ofrece información importante para la puesta en marchapuesta en funcionamiento, la seguridad, el uso correcto y el cuidado de la **aspiradora de migas** (a continuación denominado «aparato»). Debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- La puesta en marcha,
- El manejo,
- la resolución de fallos; y/o
- limpieza del aparato.

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro. Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

Uso conforme al empleo previsto

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Utilice el aspirador de migas solamente en espacios cerrados. Utilice el aparato solamente para aspirar migas. Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido. Este aparato está destinado al uso doméstico.

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido. El usuario asumirá todo el riesgo.

Limitación de responsabilidad

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos. No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- Inobservancia del manual,
- uso indebido,
- reparaciones inadecuadas,
- modificaciones técnicas,
- Utilización de recambios no autorizados.

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

Advertencias y símbolos

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones, palabras de advertencia y símbolos:



Este símbolo describe un peligro con un riesgo medio que si no se evita puede ocasionar una lesión grave o incluso letal.



Este símbolo describe un peligro con un riesgo bajo que si no se evita puede ocasionar una lesión media o leve.

HINWEIS

Esta palabra de advertencia advierte de posibles daños materiales.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Este símbolo le aporta información adicional esencial sobre el funcionamiento.

Manipulación de la batería

Este aparato cuenta con una batería no extraíble de iones de litio de 7,4 V 2000 mAh.

- No se deben cortocircuitar los bornes de alimentación.
- Si el acumulador sufre pérdidas el líquido no debe entrar en contacto con la piel ni los ojos. Si ha entrado en contacto lave la zona afectada con mucha agua y consulte a un médico.
- Antes de usar el aparato debe cargar la batería. Si se cargó durante mucho tiempo podría ser necesario cargar y descargar varias veces la batería para alcanzar de nuevo el máximo rendimiento.
- Cargue la batería solamente hasta que se haya llenado por completo. No deje la batería cargando continuamente si no se utiliza el aparato.
- Cargue la batería únicamente con el cargador adjunto.



WARNING

Una manipulación incorrecta de la batería puede ocasionar daños graves. La batería podría explotar.

- No elimine la batería en el fuego.
- Evite almacenarla bajo la acción directa de la luz solar. Las temperaturas extremas merman la capacidad de carga de la batería.
- No someta la batería al calor ni al fuego, pues podría explotar.
- No desensamble, abra ni triture los acumuladores de la batería.
- Evite los golpes o sacudidas fuertes.
- No elimine los acumuladores usados en la basura doméstica. Entregue la batería en un punto de recogida de residuos local. Consulte a las autoridades locales para informarse.

Desembalaje del aparato

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

1. Saque el aparato de la caja.
2. Retire todos los materiales de embalaje.
3. Retire las pegatinas del aparato (no la placa de características).

Cargando la batería

1. Saque el aparato del envase.
2. Ponga el aparato en la conexión de carga.
3. Enchufe el aparato a la toma de corriente.
4. El interruptor de conexión/desconexión parpadea con luz roja, el aparato se carga.
5. Cargue completamente el aparato.
6. Cuando la luz pasa a color blanco el aparato ya está completamente cargado.

Puesta en marcha

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Retire el cargador.
3. Saque el pie.
4. Aspire directamente dentro del depósito (ya colocado) o coloque el cepillo 2 en 1 sobre el depósito para trabajar con precisión.
5. Pulse el interruptor de conexión/desconexión.
6. Ahora puede comenzar a aspirar.
7. Tras terminar pulse de nuevo el interruptor de conexión/desconexión.
8. Ponga la tapa y guarde el aparato, p. ej. dentro de un armario.

HINWEIS

No use el aparato sin el filtro HEPA ni el filtro de nailon.



Cando el interruptor de conexión/desconexión brilla con luz roja el aparato tiene la batería baja. Cargue de nuevo el aparato.

Limpieza y conservación

Vacíe con regularidad del depósito de suciedad.

- Saque el depósito girándolo en sentido antihorario. La flecha muestra hacia el cerrojo abierto.
- Saque el depósito.
- Retire el filtro.
- Vacíe con cuidado el depósito. Si fuese necesario puede limpiar el depósito con un paño húmedo.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Limpieza del filtro HEPA y del filtro de nailon

- Desensamble los filtros.
- Sacuda la suciedad gruesa.
- Limpie el filtro de nailon bajo agua corriente caliente. No use ningún detergente.
- Limpie el filtro HEPA cuidadosamente con un cepillo pequeño. No limpie el filtro HEPA bajo agua.
- Deje que el filtro de nailon seque antes de volver a colocarlo.

HINWEIS

Dependiendo de la frecuencia de uso debería limpiar los filtros HEPA y de nailon como mínimo cada 3 semanas.



VORSICHT

Vuelva a colocar el filtro de nailon solo cuando esté completamente seco, sino podría dañar el aparato.

HINWEIS

Cuando la fuerza de aspiración sea insuficiente y la limpieza de los filtros no la mejora debe cambiar los filtros.

Solución de problemas

Síntoma	Posible causa	Solución
El aparato no carga.	El cargador no está enchufado.	Enchufe el aparato a la toma de corriente.
	El cargador no está correctamente conectado con el aparato.	Conecte el cargador en la conexión prevista.
La fuerza de aspiración es débil.	Los filtros están sucios.	Apague el aparato y limpie los filtros.
	El depósito está lleno.	Vacíe el depósito.

	La batería tiene poca carga, la lámpara brilla con luz roja.	Cargue el aparato.	DE
			EN
El aparato ya no aspira.	La batería está vacía.	Cargue el aparato.	FR

Servicio postventa

En caso de que su aparato Graef sufriese daños, póngase en contacto con su proveedor o con el servicio postventa de Graef llamando al teléfono 02932-9703677 o enviando un correo electrónico a service@graef.de

Eliminación de los materiales de embalaje



El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".



Si es posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía del aparato para poder embalar y transportar el aparato de manera correcta en caso de tener que hacer uso de la garantía.

Eliminación de la batería

- La batería debe ser extraída cuando se elimine el aparato.
- Controle que se haya descargado la batería por completo. Asegúrese de ello intentando encender el aparato.
- Si la batería no se ha descargado por completo y se entabla una conexión eléctrica entre los contactos de la batería corre riesgo de cortocircuito.
- Si el aparato se enciende déjelo encendido hasta que se apague por sí mismo. Vuelva a intentar encender el aparato, para comprobar si se ha descargado por completo la batería. Repita el procedimiento mientras el aparato siga encendiéndose.
- Suelte los tornillos en la empuñadura del aparato y separe las dos partes de la carcasa.

- Pese a estar completamente descargada la batería tiene una carga residual que se puede liberar en un cortocircuito.
- Saque la batería y desconecte una a una las conexiones de la batería. Pegue un trozo de cinta aislante encima de cada conexión, para aislar los contactos.



Las baterías no se deben eliminar en la basura doméstica. Entréguela en un punto de recogida de baterías usadas.

Eliminación del aparato



Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 439 y ss. del Código Civil alemán (BGB-E). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, no asumimos ninguna responsabilidad por daños que se puedan derivar de un mantenimiento inexistente o inadecuado, Que también extinguirá el derecho de garantía. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legítimas, se llevará a cabo a discreción nuestra la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

Indice

Avvertenze generali per la sicurezza	66
Panoramica del prodotto	68
Descrizione del prodotto.....	68
Generalità	70
Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso.....	70
Uso conforme	70
Limitazione della responsabilità.....	71
Contrassegni e simboli di pericolo.....	71
Gestione delle batterie ricaricabili.....	72
Disimballaggio del dispositivo	72
Caricare la batteria	73
Messa in servizio	73
Pulizia e cura	73
Pulizia del filtro HEPA e del filtro in nylon	74
Risoluzione dei problemi	74
Assistenza clienti.....	75
Smaltimento dell'imballaggio.....	75
Smaltimento della batteria	75
Smaltimento del dispositivo.....	76
Garanzia	76

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Avvertenze generali per la sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza rilevanti. Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti istruzioni in materia di sicurezza: un uso improprio potrebbe provocare lesioni e danni alle cose.

- Controllare se esternamente il dispositivo presentasse difetti visibili sull'alloggiamento, sul caricabatterie o sulla presa di collegamento. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Se il caricabatterie fosse danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente con un caricabatterie Graef originale.
- Scollegare sempre il caricabatterie dalla presa di corrente afferrando direttamente la spina di rete e non il cavo di collegamento stesso.
- Assicurarsi sempre che il caricabatterie sia installato in sicurezza. Il rischio di impigliarsi nel cavo, potrebbe portare alla caduta del dispositivo dalla superficie di lavoro.
- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica.
- Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, contattare un elettricista specializzato.
- La presa deve essere fissata almeno con un interruttore automatico di sicurezza da 10-A.
- Prestare particolare attenzione che il caricabatterie sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Non ricaricare il dispositivo qualora il caricabatterie o la presa elettrica presentassero dei difetti.
- Eventuali riparazioni possono essere effettuate solo da uno specialista autorizzato o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.

- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini.
- Il dispositivo e il suo caricabatterie devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- Il dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, con mancanza di esperienza e/o conoscenza solamente se controllati o istruiti circa l'uso sicuro delle apparecchiature e solo una volta che abbiano compreso i rischi che derivano dallo stesso.
- Ai bambini non è permesso giocare con il dispositivo.
- Non è previsto che il dispositivo venga azionato con un timer esterno o con un altro sistema di comando a distanza separato.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia, è sempre importante staccare il dispositivo dalla rete elettrica. Stessa regola vale anche quando l'apparecchio resta incustodito.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore o da spigoli vivi che potrebbero arrecargli danni.
- Tenere il dispositivo lontano da altri dispositivi che emettono calore.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non azionare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo sotto la pioggia.
- Non conservare il dispositivo alla luce diretta del sole o in luoghi con un elevato tasso di umidità.
- Non utilizzare il dispositivo se una delle aperture fosse bloccata.
- Non utilizzare il dispositivo per raccogliere liquidi infiammabili, fiammiferi, mozziconi di sigaretta, cenere calda o altri oggetti caldi, che bruciano o che fumano.
- Non utilizzare il dispositivo per raccogliere oggetti duri e taglienti come vetro, chiodi, ecc.
- Non utilizzare il dispositivo per aspirare acqua o altri liquidi, poiché sussiste il rischio di una scossa elettrica.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo senza i filtri.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

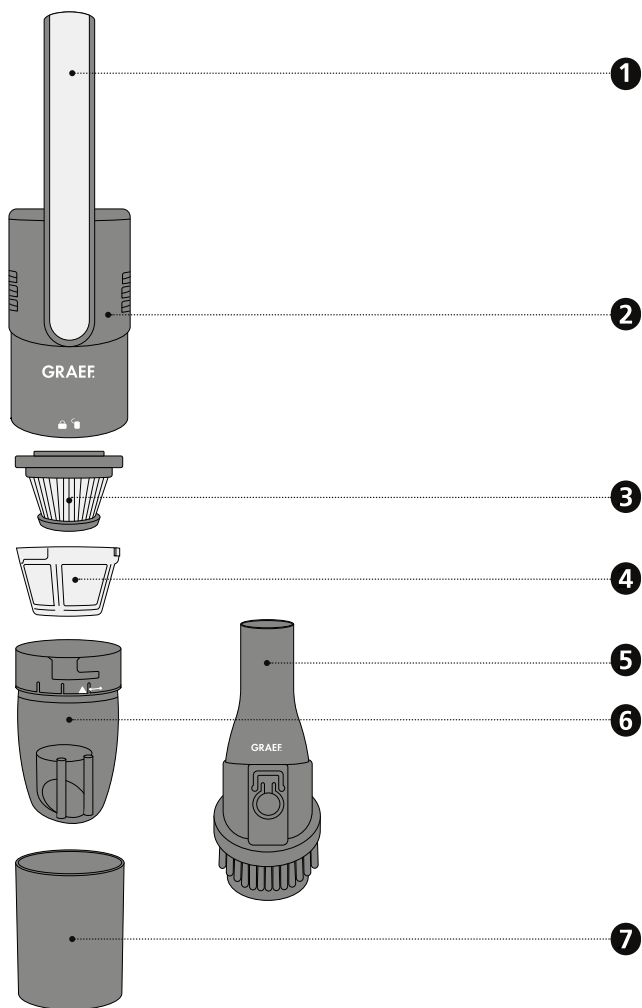
NO

PL

UKR

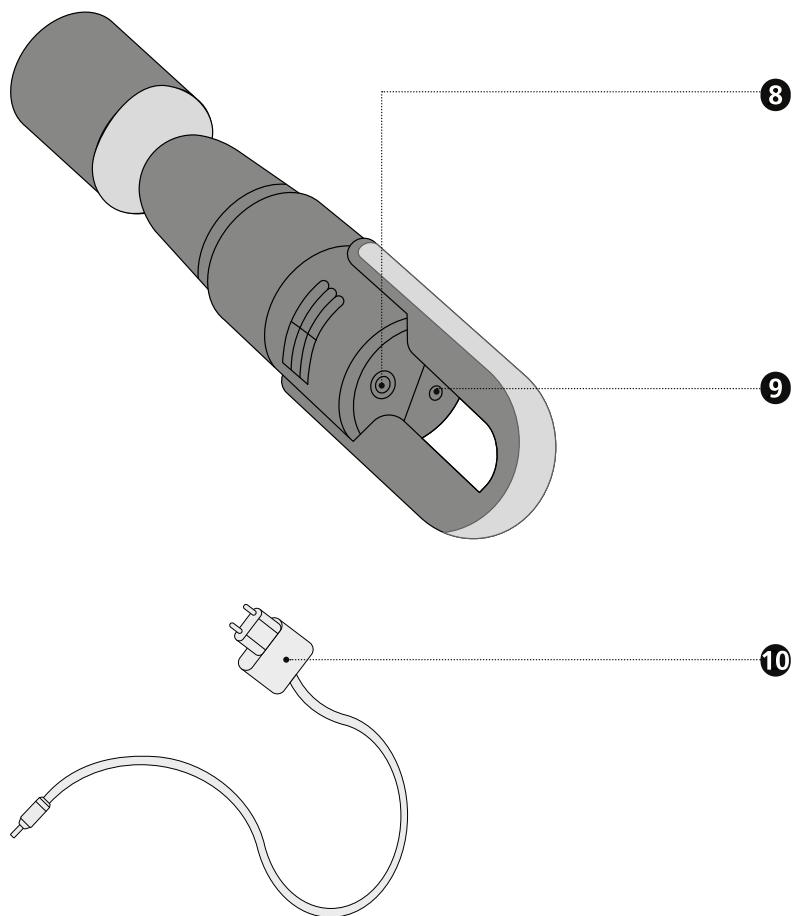
HU

Panoramica del prodotto



Descrizione del prodotto

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 Impugnatura | 5 Spazzola 2 in 1 |
| 2 Alloggiamento | 6 Contenitore della polvere |
| 3 Filtro HEPA | 7 Base di appoggio |
| 4 Filtro in nylon | |



8 Interruttore ON/OFF

9 Attacco di ricarica

10 Caricabatteria

Generalità

Gentile Cliente,

acquistando questo aspirabriciole professionale, ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata. La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e le auguriamo tanto divertimento con il suo nuovo aspirabriciole.

Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso vi forniranno importanti informazioni sulla messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura dell'aspirabriciole (di seguito denominato dispositivo). Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia del dispositivo.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso. Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

Uso conforme

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare l'aspirabriciole esclusivamente in ambienti chiusi. Utilizzare il dispositivo unicamente per aspirare briciole. Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme. Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico.

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme. L'utente si assume ogni rischio.

Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi. Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso,
- l'uso non conforme,
- le riparazioni non idonee,
- le alterazioni tecniche,
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati.

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

Contrasegni e simboli di pericolo

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrasegni di pericolo, parole di avvertimento e simboli:



Questa indicazione d'avvertimento indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può avere conseguenze letali o causare gravi ferite.



Questa indicazione d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza ferite lievi o moderate.

HINWEIS

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo fornisce importanti informazioni utili per il funzionamento.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Gestione delle batterie ricaricabili

Questo dispositivo è dotato di pacco batteria agli ioni di litio 7,4 V 2000 mAh non rimovibile.

- I morsetti di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
- In caso di perdita da un pacco batteria ricaricabile, il liquido non deve assolutamente entrare in contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- La batteria deve essere caricata prima della messa in funzione. Dopo un lungo periodo di stoccaggio, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria più volte per raggiungere le massime prestazioni.
- Caricare la batteria solo fino a quando non è completamente carica. Non lasciare in carica la batteria in modo permanente quando il dispositivo non è in uso.
- Utilizzare esclusivamente il l'alimentatore in dotazione per ricaricare la batteria.



Un uso improprio della batteria può causare notevoli danni. La batteria potrebbe esplodere.

- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Evitare la conservazione alla luce diretta del sole. Le temperature estreme influenzano la capacità di carica della batteria.
- Non esporre il pacco batteria al calore o al fuoco in quanto potrebbe esplodere.
- Non smontare, aprire o sminuzzare i pacchi batteria.
- Evitare forti urti o vibrazioni.
- Non smaltire i pacchi batterie usate nei rifiuti domestici. Consegnare il pacco batteria presso un centro di riciclaggio locale. Contattare l'ente pubblico locale per ulteriori informazioni.

Disimballaggio del dispositivo

Procedere come segue per disimballare l'apparecchio:

1. Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.

2. Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
3. Togliere eventuali etichette dall'apparecchio (non la targhetta del modello).

Caricare la batteria

1. Estrarre il dispositivo dal suo imballaggio.
2. Inserire il caricabatterie nell'attacco di ricarica.
3. Inserire la spina nella presa di corrente.
4. L'interruttore ON/OFF lampeggia di colore rosso, il dispositivo si sta ricaricando.
5. Caricare completamente il dispositivo.
6. Quando l'interruttore ON/OFF si illumina di colore bianco, il dispositivo è completamente carico.

Messa in servizio

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere il caricabatterie.
3. Rimuovere la base di appoggio.
4. Aspirare le briciole direttamente nel contenitore della polvere (già inserito) o attaccare la spazzola 2-in-1 sul contenitore della polvere per un'aspirazione più precisa.
5. Premere il pulsante di accensione e spegnimento.
6. Ora è possibile avviare il processo di aspirazione.
7. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF al termine del processo di aspirazione.
8. Richiudere il coperchio e riporre il dispositivo, ad esempio, in un armadio.

HINWEIS

Non utilizzare mai il dispositivo senza il filtro HEPA e il filtro in nylon.



Se l'interruttore ON/OFF si illumina di rosso, significa che la batteria è scarica. Ricaricare il dispositivo.

Pulizia e cura

Svuotare regolarmente il contenitore della polvere.

- Rimuovere il contenitore della polvere ruotandolo in senso antiorario. La freccia indica il simbolo di una serratura aperta.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Rimuovere il contenitore della polvere.
- Rimuovere i filtri.
- Svuotare delicatamente il contenitore della polvere. Se necessario, è possibile pulire il contenitore della polvere con un panno umido.

Pulizia del filtro HEPA e del filtro in nylon

- Smontare i filtri.
- Eliminare la polvere più grossolana sbattendoli delicatamente.
- Pulire il filtro in nylon sotto acqua corrente calda. Non utilizzare detergenti.
- Pulire accuratamente il filtro HEPA con una piccola spazzola o pennello. Non sciacquare il filtro HEPA.
- Lasciare asciugare il filtro in nylon prima di rimontarlo.

HINWEIS

Il filtro HEPA e il filtro in nylon devono essere puliti almeno ogni 3 settimane, a seconda della frequenza d'uso.



VORSICHT

Non rimontare il filtro in nylon fino a quando non è completamente asciutto, il dispositivo altrimenti si potrebbe danneggiare.

HINWEIS

Sostituire i filtri non appena la potenza di aspirazione diminuisce e la pulizia degli stessi non mostra alcun segno di miglioramento.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non si ricarica.	Il caricabatterie non è collegato alla presa di corrente.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Il caricabatterie non è collegato correttamente al dispositivo.	Inserire il caricabatterie nell'attacco prevista.

La forza di aspirazione diminuisce.	I filtri antipolvere sono sporchi.	Spegnere il dispositivo e pulire i filtri antipolvere.
	Il contenitore della polvere è pieno.	Svuotare il contenitore della polvere.
	La batteria è scarica e la spia si illumina di colore rosso.	Caricare il dispositivo.
Il dispositivo non aspira più.	La batteria è scarica.	Caricare il dispositivo.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Assistenza clienti

Nel caso il vostro apparecchio Graef si fosse danneggiato, si prega di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932-9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



Se possibile, conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

Smaltimento della batteria

- È necessario rimuovere la batteria per poter smaltire il dispositivo.
- Assicurarsi che la batteria sia completamente scarica. Per verificare il livello di carica, provare ad accendere il dispositivo.
- Se la batteria non fosse completamente scarica e venisse realizzato un collegamento elettrico conduttivo tra i contatti della batteria, vi è il rischio di un

corto circuito.

- Se il dispositivo si avvia, lasciarlo in funzione finché non si spegne da solo. Provare ad accendere nuovamente il dispositivo per verificare se la batteria è completamente scarica. Ripetere l'intera procedura fino a quando il dispositivo non si accende più.
- Allentare le viti sull'impugnatura del dispositivo e aprire i due gusci che formano l'alloggiamento.
- Nonostante sia completamente scarica, la batteria trattiene una capacità residua che potrebbe essere rilasciata in caso di corto circuito.
- Estrarre la batteria e scollegare i collegamenti della batteria uno ad uno. Coprire i singoli collegamenti con del nastro isolante per isolare i contatti.



Le batterie non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Consegnarla presso il punto di raccolta dedicato.

Smaltimento del dispositivo



Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

Garanzia

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. Il diritto legale alla garanzia resta invariata da questa regolazione in base al § 439 seg. del BGB-E (progetto di legge del codice civile tedesco). La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore dell'apparecchio solo in misura esigua. Oltre a ciò, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni riconducibili ad una mancata o una insufficiente cura del dispositivo. Anche in questo caso, la garanzia decade. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne

siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Inhoud

Generelle sikkerhedsanvisninger	79
Produktoversigt	81
Produktbeskrivelse	81
Generelt	83
Information til denne betjeningsvejledning	83
Tilsluttet anvendelse	83
Ansvarsbegrænsning	84
Advarsler og symboler	84
Håndtering af batterier	85
Udpak maskinen	85
Oplad batterier	86
Idriftsættelse	86
Rengøring og pleje	86
Rengøring af hepa-filter og nylon-filter	87
Problembehandling	87
Kundeservice	88
Bortskaffelse af emballering	88
Bortskaffelse af batterier	88
Bortskaffelse af maskinen	89
Garanti	89

Generelle sikkerhedsanvisninger

Denne maskine overholder alle de relevante sikkerhedsbestemmelser. For at anvende maskinen skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger, en forkert håndtering kan resultere i person- og materialeskader.

- Inden anvendelse skal du kontrollere maskinen for udvendige synlige skader på huset, opladeren og stikket. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Hvis opladeren er beskadiget, må den kun erstattes med en original Graef oplader.
- Når opladeren fjernes fra stikkontakten skal det altid gøres ved at trække i stikket, og ikke i ledningen.
- Sørg for, at opladeren er placeret forsvarligt og sikkert, hvis den hænger i ledningen, kan maskinen falde ned fra arbejdspladsen.
- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet.
- Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10A sikkerhedskontakt.
- Sørg for, at opladeren ikke er beskadiget, og at den ikke placeres over varme overflader eller skarpe kanter.
- Oplad ikke maskinen hvis opladeren eller strømstikket er beskadiget.
- Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret person, eller Graef kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Det er kun med disse dele, at det kan garanteres, at de overholder sikkerhedskravene.
- Denne maskine må ikke anvendes af børn.
- Maskinen og opladeren skal holdes væk fra børn.
- Maskinen kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mentale evner, eller manglende erfaring og/eller viden, under forudsætning af, at de bliver overvåget eller instrueret i en sikker brug af

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

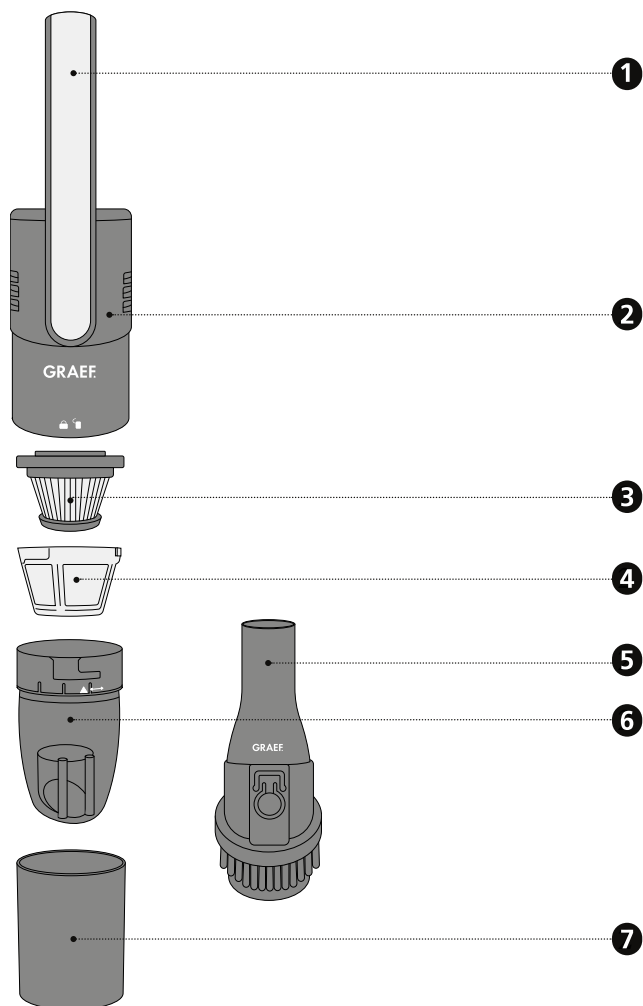
UKR

HU

maskinen, og har forstået de mulige farer der kan opstå.

- Børn må ikke lege med maskinen.
- Maskinen er ikke designet til at blive betjent med en ekstern timer, eller en separat fjernbetjening.
- Der må ikke leges med emballagematerialer. Der er risiko for kvælning.
- Før montering, demontering eller rengøring skal maskinens strømforsyning altid frakobles strømnettet, det gælder også når det ikke er under opsyn.
- Maskinen skal holdes væk fra varme overflader og skarpe kanter, som kan skade maskinen.
- Maskinen skal holdes væk fra andre maskiner der udsender varme.
- Nedsænk ikke maskinen i vand eller andre væsker.
- Maskinen må ikke betjenes med våde hænder.
- Maskinen må ikke udsættes for regnvejr.
- Maskinen må ikke placeres i direkte sollys, eller i områder med høj luftfugtighed.
- Anvend ikke maskinen hvis en af åbningerne er blokeret.
- Anvend ikke maskinen til at opsamle brændbare væsker, tændstikker, cigaretskodder, varm aske eller andre varme, brændende eller rygende genstande.
- Anvend ikke maskinen til at opsamle hårde, skarpe genstande som glas, søm eller lignende.
- Anvend ikke maskinen til opsamling af vand eller andre væsker, da det kan resultere i et elektrisk stød.
- Anvend aldrig maskinen uden filteret.

Produktoversigt



Produktbeskrivelse

- | | |
|----------------|----------------|
| 1 Håndtag | 5 2-i-1 børste |
| 2 Kabinet | 6 Støvbeholder |
| 3 Hepa-filter | 7 Ståfod |
| 4 Nylon-filter | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

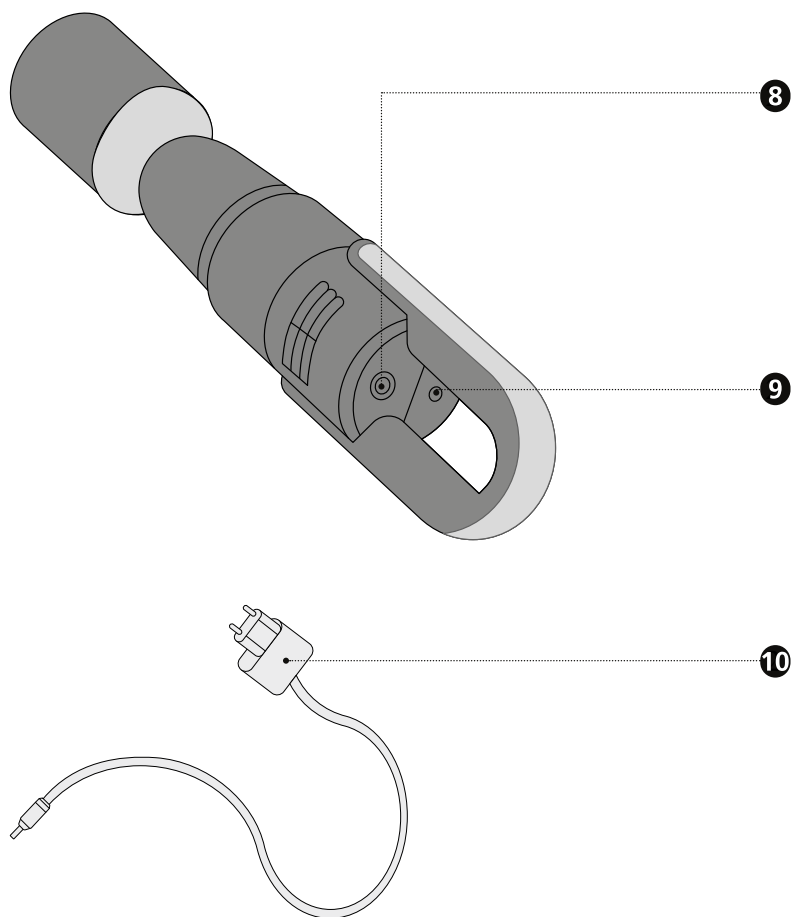
SE

NO

PL

UKR

HU



- 8** Tænd-/slukknop
- 9** Opladningstilslutning
- 10** Opladningsenhed

Generelt

Kære kunde,
med den professionelle krummestøvsuger har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt. Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye krummestøvsuger.

Information til denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning giver gode anvisninger til idrifttagning, sikkerhed, den korrekte anvendelse og pleje af krummestøvsugeren (efterfølgende kaldet "maskine"). Den skal hele tiden være til stede ved maskinen. Alle personer der skal anvende maskinen, i forbindelse med nedenstående, skal læse og forstå den,

- Idriftsættelse,
- Betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring af maskinen.

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer. Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedesdu kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Anvend kun krummestøvsugeren i lukkede rum. Anvend kun maskinen til at opsamle krummer. Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse. Denne maskine er designet til anvendelse i hjemmet.

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Anvend udelukkende maskinen til dens tilsigtede formål.
- Overhold de anvisninger der er beskrevet i denne brugervejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket. Brugeren anvender maskinen på eget ansvar.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Ansvarsbegrænsning

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring. Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen,
- en ukorrekt anvendelse,
- ukorrekte reparationer,
- tekniske ændringer,
- Anvendelse af uoriginale reservedele.

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

Advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler, signalord og symboler:



Dette signalsymbol angiver en fare med medium risikoniveau, som, hvis det ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.



Dette signalsymbol angiver en fare med lavt risikoniveau, som, hvis det ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

HINWEIS

Dette signalord advarer om mulige materielle skader.



Dette symboler giver vigtige ekstra oplysninger om driften.

Håndtering af batterier

Denne maskine er udstyret med en udtagelig 7,4 V 2000 mAh Li-ion batteripakke.

- Forsyningsterminalerne må ikke kortsluttes.
- Hvis en batteripakke er utæt, skal man være opmærksom på, at væsken ikke kommer i kontakt med hud og øjne. Hvis der opstår kontakt med hud eller øjne, skal området omgående skylles med rigeligt vand, og en læge skal kontaktes.
- Batteriet skal oplades før anvendelse. Efter en længere opbevaring uden brug, kan det være nødvendigt at oplade og aflade batteriet flere gange, for at opnå den maksimale ydelse.
- Oplad kun batteriet indtil det er fuldt opladet. Oplad ikke batteriet kontinuerligt når maskinen ikke anvendes.
- Anvend kun den medfølgende oplader til opladning af batteriet.



WARNING

Forkert håndtering af batteriet kan resultere i betydelig skade. Batteriet kan eksplodere.

- Batteriet må ikke bortskaffes i ild.
- Undgå opbevaring i direkte sollys. Ekstreme temperaturer kan forringe batteriets opladningskapacitet.
- Udsæt ikke batteripakken for varme eller ild, da den kan eksplodere.
- Batterierne må ikke adskilles, åbnes eller makuleres.
- Undgå kraftige stød eller vibrationer.
- Brugte batteripakker må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Batteripakken skal indleveres til genbrugsstationen. Kontakt den lokale kommune for yderligere oplysninger.

Udpak maskinen

Gør følgende når maskinen udpakkes:

1. Tag maskinen ud af kassen.
2. Fjern alle emballagedele.
3. Fjern eventuelle mærkater på maskinen (typeskiltet må ikke fjernes).

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Oplad batterier

1. Fjern maskinen fra emballagen.
2. Placer opladningsenheden i opladningstilslutningen.
3. Sæt stikkontakten i stikdåsen.
4. Tænd-/slukknappen blinker rødt, maskinen oplader.
5. Oplad maskinen helt.
6. Når tænd-/slukknappen lyser hvidt, er maskinen helt opladet.

Idriftsættelse

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Fjern opladningsenheden.
3. Fjern ståfoden.
4. Sug direkte med støvbeholderen (er allerede placeret), eller placer 2-i-1 børsten på støvbeholderen, for et mere præcist arbejde.
5. Tryk på tænd-/slukknappen.
6. Nu kan støvsugningen begynde.
7. Efter du er færdig med at støvsuge, trykkes der på tænd-/slukknappen igen.
8. Placer dækslet, og opbevar f.eks. maskinen i et skab.

HINWEIS

Anvend ikke maskinen uden hepa- eller nylon-filteret.



Hvis tænd-/slukknappen lyser rødt, skal batteriet oplades. Oplad maskinen igen.

Rengøring og pleje

Tøm regelmæssigt støvbeholderen.

- Fjern støvbeholderen ved at dreje den mod uret. Pilen peger på den åbne lås.
- Fjern støvbeholderen.
- Fjern filteret.
- Tøm forsigtigt støvbeholderen. Hvis nødvendigt, kan støvbeholderen rengøres med en fugtig klud.

Rengøring af hepa-filter og nylon-filter

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Fjern filtrene fra hinanden.
- Bank det største støv af.
- Rengør nylon-filteret under flydende, varmt vand. Anvend ikke rengøringsmidler.
- Rengør forsigtigt hepa-filteret med en lille børste. Du må ikke have hepa-filteret under vand.
- Lad nylon-filteret tørre, før filteret igen isættes i maskinen.

HINWEIS

Afhængigt af bruges, skal hepa- og nylon-filteret rengøres minimum hver 3. uge.

**VORSICHT**

Placer først nylon-filteret i maskinen igen, når det er helt tørt, ellers kan det resultere i skader på maskinen.

HINWEIS

Udskift filteret så snart sugekraften påvirkes, og en rengøring af filteret ikke hjælper.

Problembehandling

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Maskinen oplader ikke.	Opladningsenheden er ikke tilsluttet strømnettet.	Sæt stikkontakten i stikdåsen.
	Opladningsenheden er ikke forbundet korrekt med maskinen.	Tilslut opladningsenheden i den korrekte tilslutning.
Sugekraften er forringet.	Støvfilteret er beskidt.	Sluk for maskinen, og rengør støvfilteret.
	Støvbeholderen er fuld.	Tøm støvbeholderen.

Symptom	Mulig årsag	Løsning
	Batteriet er svagt, lampen lyser rødt.	Oplad maskinen.
Maskinen suger ikke længere.	Batteriet er tomt.	Oplad maskinen.

Kundeservice

Hvis der opstår skader på din Graef maskine, skal du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på +49 2932-9703677, eller du kan sende os en e-mail på service@graef.de

Bortskaffelse af emballering



Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges. Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



Hvis muligt, bør du opbevare originalemballagen under garanti-perioden, hvor at kunne indpakke maskinen korrekt i tilfælde af et garantikrav.

Bortskaffelse af batterier

- Ved bortskaffelse skal batteriet fjernes fra maskinen.
- Vær opmærksom på, at batteriet er helt afladet. Kontroller det ved at prøve at tænde for maskinen.
- Hvis batteriet ikke er helt afladet, og der oprettes en elektrisk ledende forbindelse mellem batterikontakterne, er der risiko for en kortslutning.
- Hvis maskinen starter, skal du lade maskinen køre til den slukker af sig selv. Prøv igen at tænde for maskinen for at kontrollere, at batteriet er helt afladet. Gentag denne proces indtil maskinen ikke længere tændes.
- Løsn skrueerne på grebet på maskinen, og fjern kabinet-skålene fra hinanden.
- På trods af en fuldstændig afladning, indeholder batteriet en restkapacitet som kan udledes i forbindelse med en kortslutning.

- Fjern batteriet, og adskil batteriforbindelserne, en efter en. Afdæk de enkelte forbindelser med elektrisk tape for at isolere kontakterne.



Batterier må ikke bortskaffes i almindeligt husholdningsaffald. De skal bortskaffes ved den relevante genbrugsstation.

Bortskaffelse af maskinen



Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af  brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsesssted.

Garanti

I forbindelse med dette produkt giver vi en 24 måneders producentgaranti fra salgstidspunkter, for mangler der skyldes fremstillings- og materialefejl. Dine lovpålagte garantikrav i henhold til § 439 ff. BGB-E (Tyskland) er ikke berørt af denne ordning. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Derudover påtager vi os ingen ansvar for skader der skyldes en manglende eller utilstrækkelig pleje. I sådanne tilfælde, vil garantien bortfalde. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket. Ved berettigede reklamationer kan vi efter eget valg reparere det fejlbehæftede produkt eller bytte produktet mod et produkt uden mangler.

Innehåll

Allmänna säkerhetsanvisningar	91
Produktöversikt.....	93
Produktbeskrivning.....	93
Allmänt.....	95
Information om den här bruksanvisningen	95
Avsedd användning.....	95
Ansvarsbegränsning	96
Varningsanvisningar och symboler.....	96
Hantering av batterier.....	97
Packa upp apparaten	97
Ladda batteriet	97
Idrifttagning	98
Rengöring och skötsel	98
Rengöring av Hepa-filter och nylon-filter	98
Åtgärda problem.....	99
Kundtjänst.....	100
Avfallshantering av förpackningen	100
Avfallshantering av batteriet.....	100
Avfallshantering av apparaten	101
Garanti	101

Allmänna säkerhetsanvisningar

Denna apparat överensstämmer med relevanta säkerhetsbestämmelser. För säker hantering, följ följande säkerhetsinstruktioner. Felaktig användning kan leda till personskador och materiella skador.

- Innan du använder apparaten ska du kontrollera om det finns synliga skador på höljet, laddaren och kontakten. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Om laddaren är skadad får den endast bytas ut mot en original Graef-laddare.
- Dra alltid ut laddaren ur uttaget med kontakten, inte med anslutningskabeln.
- Se till att laddaren ligger säkert. Om den fastnar i kabeln kan apparaten falla ner från arbetsytan.
- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet.
- Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Kontakta en kvalificerad elektriker om du är osäker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Se till att laddaren är oskadad och inte läggs över heta ytor eller vassa kanter.
- Ladda inte apparaten om laddaren eller strömkontakten är skadad.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter får bara bytas ut mot originalreservdelar. Vi kan endast garantera att dessa delar uppfyller säkerhetskraven.
- Denna apparat får inte användas av barn.
- Apparaten och laddaren ska hållas borta från barn.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning av apparaten och förstått riskerna.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

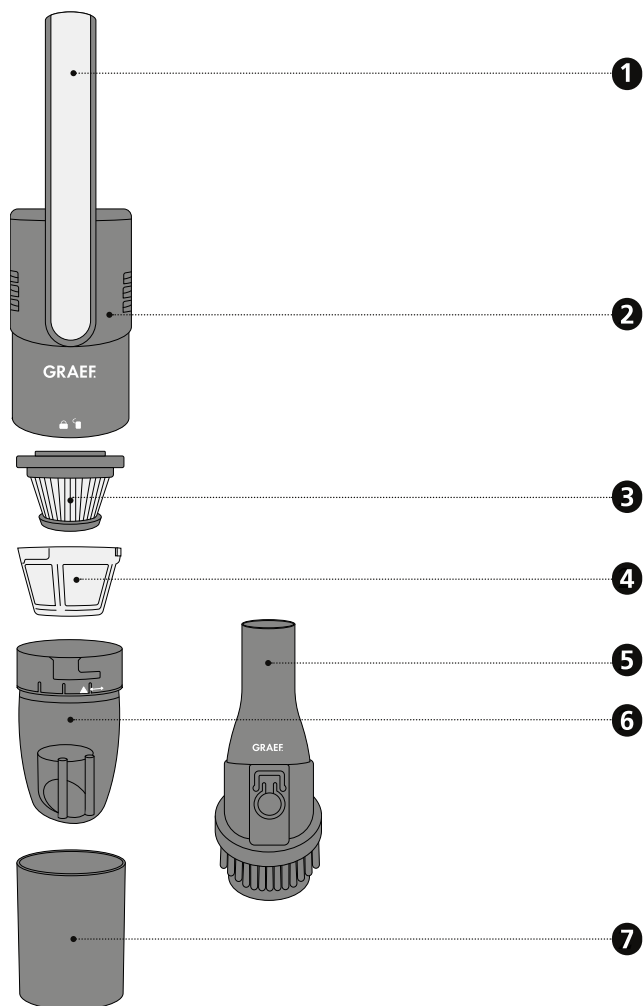
PL

UKR

HU

- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller en separat fjärrstyrning.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Kvävningsrisk kan föreligga.
- Innan du monterar, demonterar eller rengör apparaten ska du alltid koppla bort den från elnätet, även när den inte övervakas.
- Håll apparaten borta från värme eller vassa kanter som kan orsaka skador.
- Håll apparaten borta från andra värmeavgivande apparater.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte apparaten med våta händer.
- Utsätt inte apparaten för regn.
- Förvara inte apparaten i direkt solljus eller i hög luftfuktighet.
- Använd inte denna apparat om en av öppningarna är blockerad.
- Använd inte apparaten för att suga upp lättantändliga vätskor, tändstickor, cigarettfimpar, het aska eller andra heta, brinnande eller rykande föremål.
- Använd inte denna apparat för att plocka upp hårda, vassa föremål som glas, spik eller liknande.
- Använd inte apparaten för att suga upp vatten eller andra vätskor, eftersom det föreligger risk för elstöt.
- Använd aldrig apparaten utan filtret.

Produktöversikt



Produktbeskrivning

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Handtag | 5 2 i 1-borste |
| 2 Hölje | 6 Dammbehållare |
| 3 Hepa-filter | 7 Fot |
| 4 Nylon-filter | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

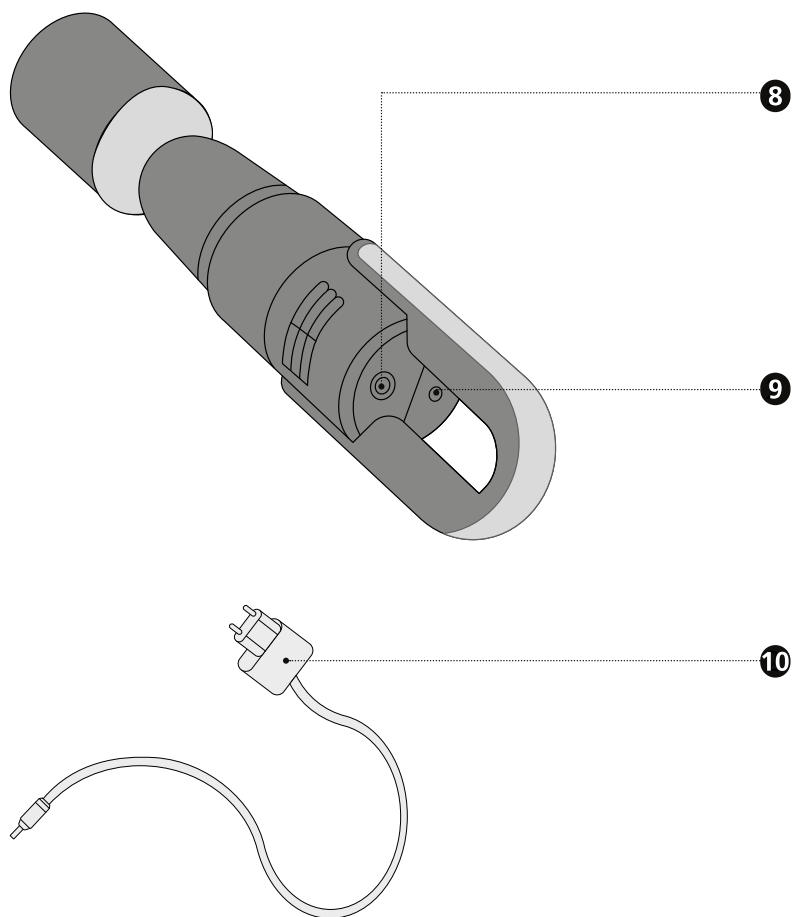
SE

NO

PL

UKR

HU



- 8** Av-/på-knapp
- 9** Laddningsanslutning
- 10** Laddningsenhet

Allmänt

Kära kund,
med den professionella bords**dammsugaren** har du gjort ett utmärkt val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt. Vi tackar dig för ditt köp och önskar dig mycket nöje med din bords**dammsugare**.

Information om den här bruksanvisningen

I denna bruksanvisning får du viktig information om idrifttagningen, säkerheten, avsedd användning och skötsel av bords**dammsugaren** (kallas härinafter för "apparaten"). Den måste alltid finnas tillgängligt vid apparaten. Den ska läsas och användas av alla som arbetar med:

- Idrifttagning,
- Användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring av apparaten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare. Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

Avsedd användning

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Använd endast bordsdammsugaren i slutna rum. Använd endast apparaten för att suga upp smulor. All annan användning betraktas som ej avsedd användning. Denna apparat är avsedd för användning i hushållet.

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast enheten som avsett.
- Följ procedurerna som beskrivs i denna bruksanvisning.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna. Användaren ansvarar för riskerna.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, data och uppgifter för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga. Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- ej avsedd användning
- felaktiga reparationer
- tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

Varningsanvisningar och symboler

Följande varningar, signalord och symboler används i denna bruksanvisning:



Denna signalsymbol betecknar en fara med en medelhög risknivå som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.



Denna signalsymbol betecknar en fara med en låg risknivå som, om den inte undviks, kan leda till lättare eller måttlig personskada.

HINWEIS

Detta signalord varnar för eventuell sakskada.



Denna symbol ger dig viktig ytterligare information om användning.

Hantering av batterier

Denna apparat är utrustad med ett icke-urtagbart 7,4 V 2000 mAh litium-jon-batteripaket.

- Försörjningsterminalerna får inte kortslutas.
- Om ett batteripaket läcker får vätskan inte komma i kontakt med huden eller ögonen. Vid kontakt, tvätta det drabbade området med riktligt med vatten och kontakta läkare.
- Batteriet måste laddas före användning. Efter en längre tids förvaring kan det vara nödvändigt att ladda och ladda ur batteriet flera gånger för att uppnå maximal effekt.
- Ladda endast batteriet så länge att det är fulladdat. Ladda inte batteriet kontinuerligt när apparaten inte används.
- Använd endast den medföljande laddaren för att ladda batteriet.



WARNUNG

Felaktig hantering av batteriet kan orsaka betydande skador. Batteriet kan explodera.

- Elda inte upp batteriet.
- Undvik förvaring i direkt solljus. Extrema temperaturer försämrar batteriets laddningskapacitet.
- Utsätt inte batteripaketet för värme eller eld eftersom det kan explodera.
- Ta inte isär, öppna eller hacka sönder batteripaketet.
- Undvik starka stötar eller vibrationer.
- Kassera inte använda batteripaket i hushållsavfallet. Ta batteripaketet till en lokal återvinningsstation. Kontakta lokala myndigheter för mer information.

Packa upp apparaten

Gör så här när du packar upp apparaten:

1. Ta upp apparaten ur kartongen.
2. Ta bort alla förpackningsdelar.
3. Ta bort eventuella etiketter på apparaten (dock inte typskylten).

Ladda batteriet

1. Ta ut apparaten ur förpackningen.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

2. Sätt laddningsenheten i laddningsanslutningen.
3. Stoppa i kontakten i vägguttaget.
4. Av-/på-knappen blinkar rött, apparaten laddas.
5. Ladda apparaten helt.
6. Apparaten är fulladdad när av-/på-knappen lyser vitt.

Idrifttagning

1. Dra ut kontakten ur uttaget.
2. Ta bort laddningsenheten.
3. Ta bort foten.
4. Sug upp smulor direkt in i dammbehållaren (som redan sitter på) eller sätt 2 i 1-borsten på dammbehållaren för mer noggranna arbeten.
5. Tryck på av-/på-knappen.
6. Nu kan du börja suga upp smulor.
7. Tryck på av-/på-knappen när du är klar.
8. Sätt på locket och förvara apparaten i exempelvis ett skåp.

HINWEIS

Använd aldrig apparaten utan Hepa- och nylon-filtret.



Om av-/på-knappen lyser rött har batteriet en låg laddningsnivå. Ladda apparaten igen.

Rengöring och skötsel

Töm dammbehållaren regelbundet.

- Vrid dammbehållaren moturs för att ta bort den. Pilen pekar på ett öppet lås.
- Ta bort dammbehållaren.
- Ta bort filtret.
- Töm dammbehållaren försiktigt. Vid behov kan du rengöra dammbehållaren med en fuktig trasa.

Rengöring av Hepa-filter och nylon-filter

- Ta isär filtren.
- Knacka bort grov smuts.
- Rengör nylon-filtret under rinnande, varmt vatten. Använd inte några rengöringsmedel.

- Rengör Hepa-filtret försiktigt med en liten borste. Håll inte Hepa-filtret under vatten.
- Låt nylon-filtret torka innan du sätter i filtren igen.

HINWEIS

Hepa- och nylon-filtren bör rengöras minst var tredje vecka, beroende på hur ofta apparaten används.



VORSICHT

Sätt i nylon-filtret först när det är helt torrt, annars kan apparaten skadas.

HINWEIS

Byt ut filtren om sugkraften försämras och apparaten inte levererar några rengöringsresultat.

Åtgärda problem

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten laddar inte.	Laddningsenheten är inte ansluten till vägguttaget.	Stoppa i kontakten i vägguttaget.
	Laddningsenheten har inte satts i korrekt i apparaten.	Sätt i laddningsenheten i den avsedda anslutningen.
Sugkraften försämras.	Dammfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör dammfiltret.
	Dammbehållaren är full.	Töm dammbehållaren.

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
	Batteriet är svagt, lampen lyser rött.	Ladda apparaten.
Apparaten suger inte längre.	Batteriet är tomt.	Ladda apparaten.

Kundtjänst

Vänd dig till din återförsäljare eller Graefs kundtjänst 02932-9703677 eller skicka ett mail till oss på service@graef.de om din Graef-apparat har en skada.

Avfallshantering av förpackningen



Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara. Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.



Förvara om möjligt originalförpackningen till apparaten under garantiperioden så att den kan förpackas och transporteras ordentligt i händelse av garantianspråk.

Avfallshantering av batteriet

- Batteriet måste tas ut vid avfallshantering av apparaten.
- Se till att batteriet är helt urladdat. Kontrollera detta genom att försöka slå på apparaten.
- Om batteriet inte är helt urladdat och en elektriskt ledande anslutning upprättas mellan batterikontakterna finns det en risk för kortslutning.
- Om apparaten startar, låt den gå tills den stänger av sig själv. Försök att sätta på apparaten igen för att se om batteriet är helt urladdat. Upprepa hela processen tills apparaten inte längre kan sättas på.
- Lossa skruvarna på apparatens handtag och ta isär höljena.
- Trots att den är helt urladdad har batteriet en återstående kapacitet som kan frigöras vid kortslutning.
- Ta ut batteriet och koppla bort batterianslutningarna en efter en. Täck över de enskilda anslutningarna med isoleringstejp för att isolera kontakterna.



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna in dem på avsedd insamlingsplats.

Avfallshantering av apparaten



Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen hänvisar till detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla

apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

Garanti

För denna produkt övertar vi 24 månaders garanti från inköpsdatum avseende brister, som hänför sig till tillverkning och material. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 439 ff. BGB-E berörs inte av denna reglering. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Dessutom tar vi inget ansvar för skador orsakade av bristande eller otillräckligt underhåll. I detta fall upphör även garantin att gälla. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslutna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslutna. Vid berättigade reklamationer kommer vi i enlighet med vårt val att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en felfri produkt.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Innhold

Generelle sikkerhetsinstrukser	103
Produktoversikt.....	105
Produktbeskrivelse	105
Generelt	107
Informasjon om denne anvisningen	107
Tiltenkt bruk	107
Garantibegrensning	108
Advarsler og symboler	108
Håndtering av oppladbare batterier.....	109
Pakk ut enheten.....	109
Lade batteriet	110
Igangsetting.....	110
Rengjøring og vedlikehold	110
Rengjøring av HEPA-filter og nylonfilter	111
Problembehandling.....	111
Kundeservice	112
Bortskaffing av forpakninger.....	112
Avfallshåndtering av batteriet	112
Bortskaffing av apparatet.....	113
Garanti	113

Generelle sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet oppfyller de relevante sikkerhetsbestemmelsene. Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for sikker omgang med apparatet: feil bruk kan føre til personskader eller materielle skader.

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, lader og støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Hvis laderen er skadet, må den kun erstattes med en original Graef-lader.
- Trekk alltid laderen ut fra stikkontakten ved å ta tak i støpselet, ikke strømledningen.
- Pass på at laderen plasseres trygt, hvis den henger på kabelen, kan apparatet falle ned fra arbeidsflaten.
- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet.
- Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at laderen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Ikke lad apparatet hvis laderen eller støpselet er skadet.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graef's kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn.
- Apparatet og laderen må holdes unna barn.
- Apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og forstår farene som kan oppstå ved bruk.
- Barn må ikke leke med apparatet.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

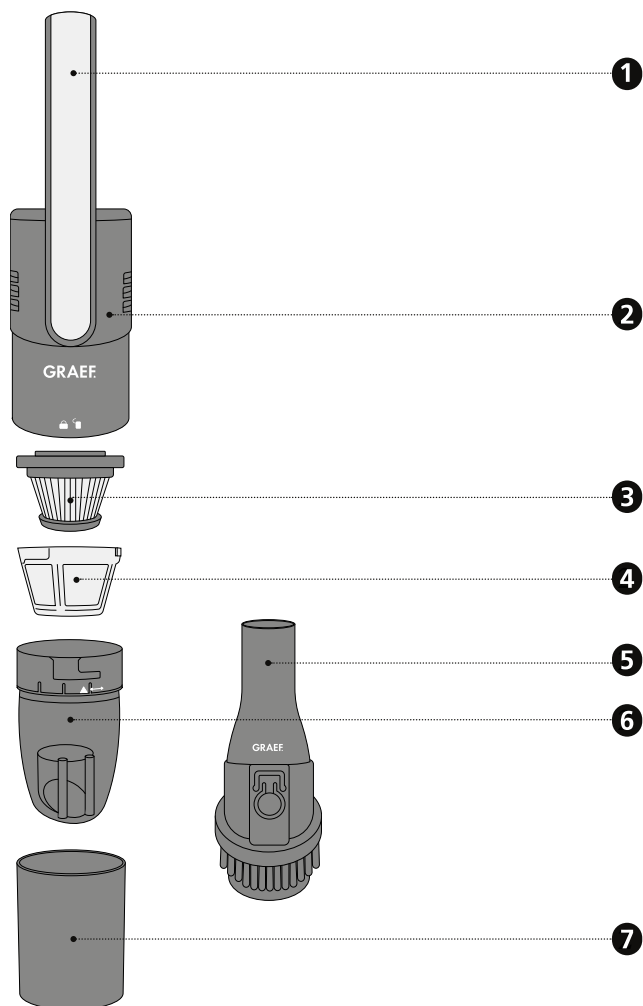
PL

UKR

HU

- Apparatet er ikke utformet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Før montering, framontering eller rengjøring skal apparatet alltid separeres fra nettet, og det samme gjelder hvis det ikke er under tilsyn.
- Hold apparatet borte fra varme eller skarpe kanter som kan forårsake skader.
- Hold apparatet på avstand fra andre varmeavgivende apparater.
- Dykk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Betjen ikke apparatet med våte hender.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.
- Ikke oppbevar apparatet i direkte sollys eller ved høy luftfuktighet.
- Ikke bruk apparatet når en av åpningene er blokkert.
- Ikke bruk apparatet til å samle opp brennbare væsker, fyrstikker, sigarettstumper, varm aske eller andre varme, brennende eller glødende gjenstander.
- Ikke bruk dette apparatet til å plukke opp harde, skarpe gjenstander som glass, spiker o.l.
- Ikke bruk apparatet til å ta opp vann eller andre væsker, da det kan være fare for elektrisk støt.
- Bruk aldri apparatet uten filter.

Produktoversikt



Produktbeskrivelse

- | | |
|---------------|----------------|
| 1 Håndtak | 5 2-i-1-børste |
| 2 Hus | 6 Støvbeholder |
| 3 HEPA-filter | 7 Sokkel |
| 4 Nylonfilter | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

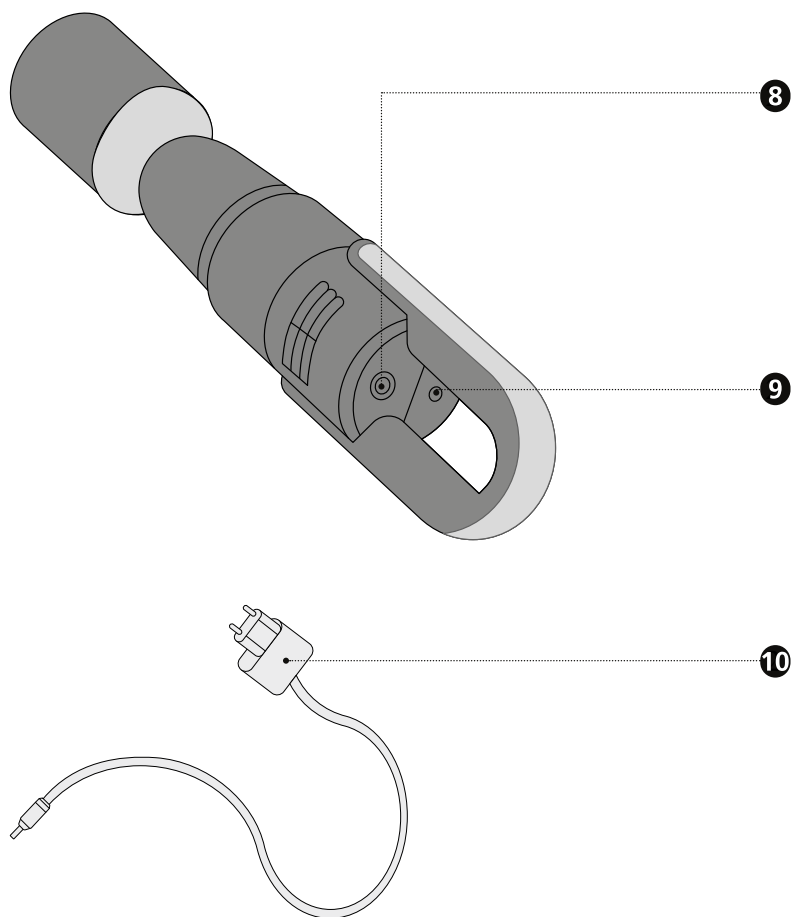
SE

NO

PL

UKR

HU



- 8** På/av-bryter
- 9** Ladetilkobling
- 10** Lader

Generelt

Kjære kunde,

Med kjøpet av den profesjonelle bordstøvsugeren har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt. Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye bordstøvsugeren..

Informasjon om denne anvisningen

Denne bruksanvisningen gir deg viktig informasjon om bruk, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av bordstøvsugeren (heretter kalt "apparatet"). Den skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- Igangsetting,
- Betjening,
- Feilutbedring og/eller:
- Rengjøring av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier. Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graef's kundeservice eller til din faghandel.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Bruk kun bordstøvsugeren i lukkede rom. Bruk apparatet kun til oppsugning av smuler. Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk. Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Apparatet skal kun brukes til det formål det er beregnet til.
- Overhold de fremgangsmåtene som er beskrevet i bruksanvisningen.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes. Risikoen tar kun brukeren.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Garantibegrensning

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten. Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- ikke-overholdelse av anvisningen
- ikke tiltenkt bruk
- usakkyndige reparasjoner
- tekniske endringer
- bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

Advarsler og symboler

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler, signalord og symboler brukt:



Dette signalsymboler betegner en fare med middels risikograd som hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig skade.



Dette signalsymbolet betegner en fare med lav risikograd, som hvis den ikke unngås, kan føre til små eller middels personskader.

HINWEIS

Dette signalordet advarer mot mulige feilbetjeninger.



Dette symbolet gir deg viktig tilleggsmasjiner om driften.

Håndtering av oppladbare batterier

Dette apparatet er utstyrt med et ikke uttakbart 7,4 V 2000 mAh litiumionbatteri.

- Forsyningsklemmene skal ikke kortsluttes.
- Hvis en batteripakke lekker, skal væsken ikke komme i berøring med huden eller komme i øynene. Hvis det skulle forekomme kontakt, vask det berørte området med rikelige mengder vann og oppsøk lege.
- Batteriet må lades opp før bruk. Etter lengre tids lagring kan det være nødvendig å lade og utlade det oppladbare batteriet, slik at maksimal effekt oppnås.
- Lad kun opp batteriet inntil det er fullstendig ladet. Ikke lad opp batteriet kontinuerlig når apparatet ikke er i bruk.
- Bruk kun den medfølgende laderen til å lade det oppladbare batteriet.



WARNUNG

Ved feil håndtering av batteriet, kan det oppstå betydelige skader. Batteriet kan eksplodere.

- Batteriet skal ikke kastes inn i flammer.
- Unngå oppbevaring i direkte sollys. Ekstreme temperaturer reduserer levetiden til batteriet.
- Ikke utsett batteripakken for varm eller åpne flammer, da den kan eksplodere.
- Ikke demonter, åpne eller ødelegg batteripakken.
- Unngå sterke støt eller risting.
- Ikke kast den brukte batteripakken i husholdningsavfallet. Bring batteripakken til en lokal resirkuleringsstasjon. Ta kontakt med lokale myndigheter for ytterligere detaljer.

Pakk ut enheten

Gå frem på følgende måte ved utpakking av apparatet:

1. Ta apparatet ut av esken.
2. Kast alle pakningsdeler.
3. Fjern eventuelle klistremerker på apparatet (ikke fjern typeskiltet).

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Lade batteriet

1. Ta apparatet ut av pakningen.
2. Sett laderen inn i ladetilkoblingen.
3. Sett støpselet i stikkontakten.
4. På/av-bryteren blinker i rødt, apparatet lader.
5. Lad apparatet helt opp.
6. Hvis apparatet lyser i hvitt, er apparatet ladet helt opp.

Igangsetting

1. Trekk støpslet ut av stikkontakten.
2. Fjern laderen.
3. Ta av sokkelen.
4. Sug direkte inn i støvbeholderen (er allerede satt på) eller sett 2-i-1-børsten på støvbeholderen for mer nøyaktig arbeid.
5. Trykk på på/av-bryteren.
6. Nå kan du begynne med sugeforløpet.
7. Trykk på på/av-bryteren etter avsluttet sugeforløp.
8. Sett på dekselet og lagre apparatet f.eks. i et skap.

HINWEIS

Bruk aldri apparatet uten HEPA- og nylonfilteret.



Hvis på/av-bryteren lyser i rødt, er batteriet svakt. Lad opp apparatet igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Tøm støvbeholderen regelmessig.

- Fjern støvbeholderen ved å dreie dette mot klokken. Pilen viser mot den åpne låsen.
- Ta av støvbeholderen.
- Ta ut filteret.
- Tøm støvbeholderen forsiktig. Hvis det er nødvendig, kan du også rengjøre støvbeholderen med en fuktig klut.

Rengjøring av HEPA-filter og nylonfilter

- Ta filteret fra hverandre.
- Bank av det groveste støvet.
- Rengjør nylonfilteret under flytende, varmt vann. Ikke bruk rengjøringsmidler.
- Rengjør HEPA-filteret forsiktig med en liten børste. Ikke hold HEPA-filteret under vann.
- La nylonfilteret tørke før du setter inn filteret på nytt.

HINWEIS

HEPA- og nylonfilteret skal avhengig av brukshyppighet rengjøres minst hver 3. uke.



VORSICHT

Sett først inn nylonfilteret når dette er helt tørt, ellers kan det føre til skader på apparatet.

HINWEIS

Skift ut filteret så snart sugekraften avtar og en rengjøring ikke viser noen bedring.

Problembehandling

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Apparatet lades ikke opp.	Laderen er ikke satt inn i stikkontakten.	Sett støpselet i stikkontakten.
	Laderen er ikke koblet riktig til apparatet.	Sett inn laderen i foresett tilkobling.
Sugekraften synker.	Støvfiltrene er forurenset.	Koble ut apparatet og rengjør støvfiltrene.
		Tøm støvbeholderen.
	Støvbeholderen er fullt.	

Symptom	Mulig årsak	Løsning
	Batteriet er svakt, lam- pen lyser rødt.	Lad opp apparatet.
Apparatet suger ikke lenger.	Batteriet er tomt.	Lad opp apparatet.

Kundeservice

Hvis Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de

Bortskaffing av forpakninger



Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres. Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden.

Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".



Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode hvis det er mulig, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

Avfallshåndtering av batteriet

- Det oppladbare batteriet må tas ut av apparatet for avfallshåndtering.
- Påse at batteriet er helt utladet. Kontroller dette ved å forsøke å slå på apparatet.
- Hvis batteriet ikke er helt utladet og det opprettes en elektrisk ledende forbindelse mellom batterikontaktene, er det fare for en kortslutning.
- Hvis apparatet starter, la apparatet gå inntil det slås av av seg selv. Forsøk på nytt å slå på apparatet for å kontrollere at batteriet er helt utladet. Gjenta hele prosedyren til apparatet ikke lenger kan slås på.
- Løsne skruen på håndtaket til apparatet og ta husskålene fra hverandre.
- Til tross for fullstendig utlading har det oppladbare batteriet en restkapasitet som kan frigjøres ved en kortslutning.
- Ta ut batteriet og separer tilkoblingene til batteriet enkeltvis etter hverandre. Kleb over de enkelte tilkoblingene med isoleringsbåndet for å isolere kontaktene.



Oppladbare batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Lever disse til foresatt innsamlingssted.

Bortskaffing av apparatet



Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

Garanti

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 439 ff. BGB-E forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Utover dette påtar vi oss intet ansvar for skader på grunn av manglende eller utilstrekkelig pleie. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien på samme måte. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Spis treści

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	115
Widok produktu	118
Opis produktu	118
Informacje ogólne.....	120
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....	120
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	120
Ograniczenie odpowiedzialności	121
Ostrzeżenia i symbole	121
Obchodzenie się z akumulatorami	122
Rozpakowanie urządzenia	123
Ładowanie akumulatora	123
Uruchomieniem,.....	123
Czyszczenie i konserwacja	124
Czyszczenie filtra Hepa i filtra nylonowego	124
Rozwiązywanie problemów.....	125
Obsługa klienta	125
Usuwanie opakowania	125
Utylizacja akumulatora	126
Utylizacja urządzenia	126
Gwarancja	127

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie odpowiada istotnym wymogom przepisów bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpiecznej obsługi prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa; niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

- Przed użyciem prosimy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń obudowy, ładowarki i wtyczki. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- Jeśli ładowarka jest uszkodzona, wtedy można ją wymienić tylko na oryginalną ładowarkę Graef.
- Ładowarkę prosimy zawsze odłączać od gniazdka elektrycznego chwytając za wtyczkę, a nie ciągnąc z przewodów zasilających.
- Prosimy upewnić się, czy ładowarka jest właściwie posadowiona, ponieważ może ona spaść z powierzchni roboczej, jeśli zaczepi się o kabel.
- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania.
- Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy ładowarka jest nieuszkodzona i nie jest postawiona na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Nie należy ładować urządzenia w przypadku uszkodzenia ładowarki lub wtyczki zasilającej.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać wyłącznie na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

wymogów bezpieczeństwa.

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie i ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie może być użytkowane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, z zaburzeniami zmysłów oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i potrafią ocenić związane z tym możliwe zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz również wtedy, gdy nie jest ono nadzorowane.
- Urządzenie należy trzymać z dala od gorąca lub ostrych krawędzi, które mogłyby spowodować jego uszkodzenie.
- Urządzenie należy trzymać z dala od innych urządzeń emitujących ciepło.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie należy obsługiwać produktu mokrymi rękoma.
- Prosimy nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub dużej wilgotności.
- Nie wolno używać tego urządzenia, jeśli jeden z otworów jest zablokowany.
- Nie wolno używać produktu do zbierania łatwopalnych płynów, zapalek, niedopałków papierosów, gorących popiołów lub innych gorących, palących się lub dymiących przedmiotów.

- Nie wolno używać tego produktu do zbierania twardych, ostrych przedmiotów, takich jak szkło, gwoździe itp.
- Nie wolno używać urządzenia do zbierania wody lub innych płynów, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie używać tego urządzenia bez filtrów.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

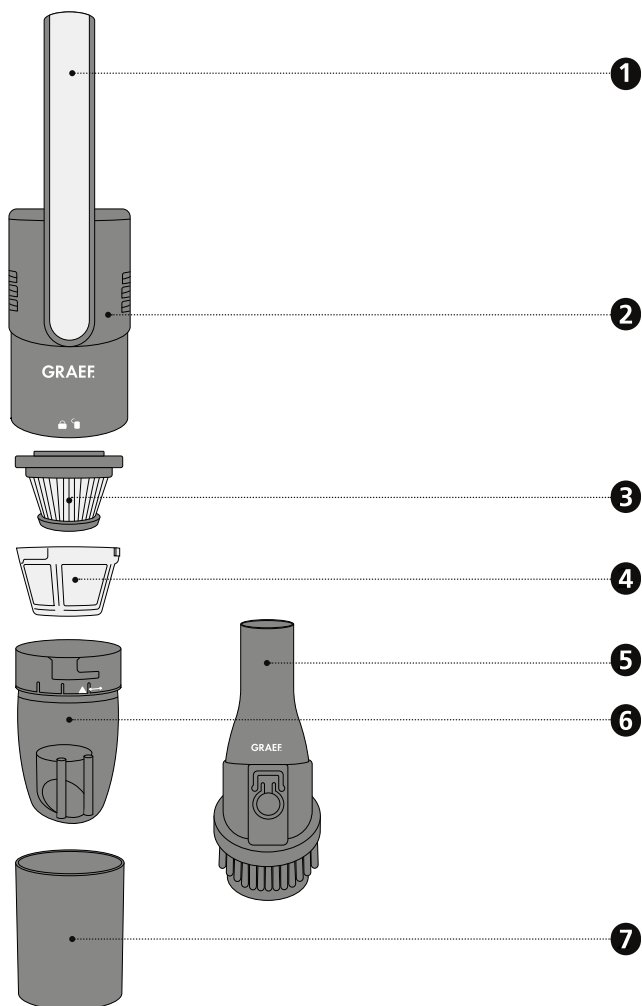
NO

PL

UKR

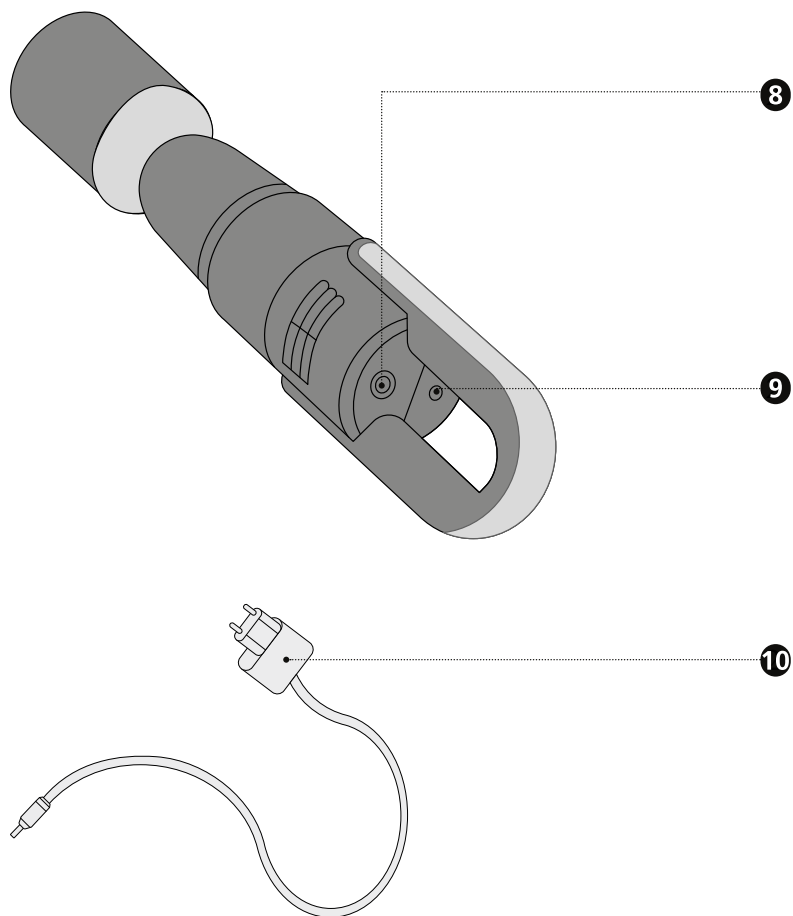
HU

Widok produktu



Opis produktu

- | | |
|------------------|--------------------|
| ❶ Uchwyt | ❺ Szczotka „2 w 1” |
| ❷ Obudowa | ❻ Pojemnik na pył |
| ❸ Filtr Hepa | ❼ Stopka |
| ❹ Filtr nylonowy | |



8 Włącznik / wyłącznik

9 Złącze ładowania

10 ładowarka

Informacje ogólne

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, dzięki zakupowi profesjonalnego odkurzacza **do okruszków** dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości. Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego odkurzacza **do okruszków**.

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat uruchomienia, bezpieczeństwa, właściwego użytkowania i pielęgnacji odkurzacza **do okruszków** (zwanego dalej „urządzeniem”). Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- uruchomieniem,
- obsługą,
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczeniem urządzenia zobowiązana jest do zapoznania się z treścią tej instrukcji i do jej przestrzegania.

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi. Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Mini-odkurzacz do okruszków prosimy eksploatować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Urządzenia prosimy używać wyłącznie do odsysania okruszków. Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego.

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Ryzyko z tym związane ponosi wyłącznie użytkownik.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wysuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- Użycia niedopuszczonych części zamiennych.

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

Ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia, słowa sygnalizacyjne i symbole:



Ten symbol sygnalizacyjny oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, gdzie w przypadku nieprzestrzegania przepisów może dojść do wypadków ciężkich lub śmiertelnych.



Ten symbol sygnalizacyjny oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka i w przypadku niezapobieżenia grozi niewielkie lub średnie skaleczenie.

HINWEIS

To słowo sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Symbol ten podaje Państwu ważne informacje dodatkowe na temat eksploatacji.

Obchodzenie się z akumulatorami

Urządzenie to jest wyposażone w niewymienny akumulator litowo-jonowy 7,4 V 2000 mAh.

- Nie wolno zwierać elektrycznych zacisków zasilających.
- W przypadku wycieku z akumulatora, nie wolno dopuścić do kontaktu cieczy ze skórą lub oczami. Jeśli dojdzie do kontaktu, wtedy należy umyć poszkodowane miejsce dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Akumulator należy przed użyciem naładować. Po długim okresie przechowywania, w celu osiągnięcia maksymalnej wydajności może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie akumulatora.
- Akumulator prosimy ładować tak długo, aż zostanie całkowicie naładowany. Nie należy stale ładować akumulatora, gdy urządzenie nie jest używane.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dostarczonej przez nas ładowarki.



WARNUNG

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem może spowodować poważne szkody. Akumulator może eksplodować.

- Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia.
- Prosimy unikać przechowywania go w bezpośrednim nasłonecznieniu. Ekstremalne temperatury będą miały wpływ na sprawność ładowania akumulatora.
- Nie należy wystawiać akumulatora na działanie ciepła lub ognia, ponieważ może on eksplodować.
- Nie należy demontować, otwierać ani zgniatać akumulatora.
- Prosimy unikać silnych wstrząsów i wibracji.
- Zużytych pakietów akumulatora nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy odwieźć akumulator do lokalnego punktu recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy skontaktować się z urzędami samorządowymi.

Rozpakowanie urządzenia

Podczas rozpakowywania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

1. Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
2. Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
3. Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki (nie tabliczkę znamionową).

Ładowanie akumulatora

1. Prosimy wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Prosimy umieścić ładowarkę do przyłącza ładowania.
3. Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
4. Włłącznik/wyłącznik miga na czerwono: urządzenie ładuje się.
5. Prosimy całkowicie naładować urządzenie.
6. Gdy wskaźnik prędkości jest zielony, wtedy urządzenie jest w pełni naładowane.

Uruchomieniem

1. Prosimy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Prosimy usunąć ładowarkę.
3. Prosimy zdjąć stopkę.
4. Prosimy odkurzać bezpośrednio do pojemnika na pył (jest już nasadzony) lub nasadzić na pojemnik na pył szczotkę „2 w 1”, co pozwoli na dokładną pracę.
5. Prosimy nacisnąć włącznik/wyłącznik.
6. Teraz można rozpocząć odsysanie.
7. Po zakończeniu odsysania należy ponownie nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.
8. Prosimy założyć pokrywę i przechowywać urządzenie np. w szafce.

HINWEIS

Prosimy nigdy nie używać urządzenia bez filtra Hepa i filtra nylonowego.



Jeśli przełącznik włączania/wyłączania świeci się na czerwono, wtedy oznacza to, że akumulator jest już słaby. Prosimy ponownie naładować urządzenie.

Czyszczenie i konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na pył.

- Prosimy wymontować pojemnik na pył poprzez obrócenie go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Strzałka wskazuje na otwarty zamek.
- Prosimy wyjąć pojemnik na pył.
- Prosimy wyjąć filtry.
- Prosimy ostrożnie opróżnić pojemnik na pył. W razie potrzeby można również wyczyścić pojemnik na pył wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra Hepa i filtra nylonowego

- Prosimy odłączyć filtry od siebie.
- Prosimy wytrzeć zgrubny pył.
- Prosimy oczyścić filtr nylonowy pod bieżącą, ciepłą wodą. Prosimy nie używać żadnych środków czyszczących.
- Prosimy ostrożnie oczyścić filtr Hepa przy użyciu małej szczoteczki. Prosimy nie zanurzać filtra Hepa w wodzie.
- Prosimy odczekać, aż filtr nylonowy wyschnie, zanim nastąpi jego montaż.

HINWEIS

Filtr HEPA i nylonowy powinien być w zależności od częstotliwości użytkowania czyszczony co najmniej co 3 tygodnie.



VORSICHT

Filtr nylonowy należy montować dopiero wtedy, gdy będzie całkowicie suchy, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

HINWEIS

Filtry należy wymienić, gdy tylko zmniejszy się moc ssania, a czyszczenie nie przyniesie żadnej poprawy.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ładuje się.	Ładowarka nie jest podłączona do gniazda.	Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
	Ładowarka jest prawidłowo podłączona do urządzenia.	Prosimy podłączyć ładowarkę do wyznaczonego przyłącza.
Zmniejsza się moc ssania.	Filtry przeciwpyłowe są zanieczyszczone.	Prosimy wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtry przeciwpyłowe.
	Pojemnik na pył jest pełny.	Prosimy opróżnić pojemnik na pył.
	Akumulator jest słaby, lampka świeci się na czerwono.	Prosimy naładować urządzenie.
Urządzenie już nie zasysa.	Akumulator jest rozładowany.	Prosimy naładować urządzenie.

Obsługa klienta

Jeśli Państwa urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu +49 2932 9703688 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de

Usuwanie opakowania



Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recylin-

gowego »zielony punkt«.



W miarę możliwości należy w okresie gwarancyjnym urządzenia zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

Utylizacja akumulatora

- W celu utylizacji urządzenia należy wyjąć akumulator.
- Prosimy upewnić się, czy akumulator jest całkowicie rozładowany. Prosimy sprawdzić to, próbując włączyć urządzenie.
- Jeśli akumulator nie jest całkowicie rozładowany i pomiędzy stykami akumulatora zostanie wywołane połączenie przewodzące prąd elektryczny, wtedy istnieje ryzyko zwarcia.
- Jeśli urządzenie się uruchomi, wtedy należy pozwolić mu pracować aż do momentu wyłączenia się. Prosimy spróbować ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie rozładowany. Prosimy powtarzać całą procedurę aż do momentu, gdy urządzenie nie będzie mogło ponownie się włączyć.
- Prosimy poluzować śruby na uchwycie urządzenia i rozłączyć od siebie połówki obudowy.
- Pomimo całkowitego rozładowania, akumulator ma pojemność szczątkową, która może się uwolnić w przypadku zwarcia.
- Prosimy wyjąć akumulator i odłączać jego połączenia jedno po drugim. Poszczególne połączenia prosimy zakryć taśmą izolacyjną w celu zaizolowania styków.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadkami domowymi. Prosimy odstawiać je do odpowiedniego punktu zbiórki surowców wtórnych.

Utylizacja urządzenia



Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców

wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

Gwarancja

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 439 i następnymi BGB-E pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niedostateczną konserwacją. W takim przypadku gwarancja również wygasa. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Зміст

Загальні інструкції з техніки безпеки.....	129
Огляд продукту	132
Опис продукту	132
Загальні відомості.....	134
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації.....	134
Використання відповідно до призначення	134
Обмеження відповідальності.....	135
Попереджувальні повідомлення та символи.....	135
Поводження з акумуляторами	136
Розпакування пристрою.....	136
Зарядження акумулятора	137
Введення в експлуатацію	137
Чистка та догляд	138
Очистка фільтру HEPA та нейлонового фільтру.....	138
Усунення несправностей	139
Служба підтримки клієнтів	139
Утилізація упаковки.....	139
Утилізація акумулятора	140
Утилізація пристрою	140
Забезпечення.....	141

Загальні інструкції з техніки безпеки

Цей пристрій відповідає діючим правилам техніки безпеки. Для безпечного використання дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки, неправильне використання може призвести до травмування людей та пошкодження майна.

- Перед використанням перевірте пристрій на наявність зовнішніх видимих пошкоджень корпусу, зарядного пристрою та штепселя. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Якщо зарядний пристрій пошкоджено, його може замінити лише оригінальний зарядний пристрій фірми Graef.
- Завжди витягайте зарядний пристрій із розетки за штепсель, а не за кабель з'єднання.
- Переконайтеся, що кабель зарядного пристрою надійно прокладений. Пристрій може впасти з робочої поверхні, якщо він буде повішений на кабель.
- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі.
- Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. У разі невизначеності зверніться до електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.
- Переконайтеся, що кабель зарядного пристрою не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими краями.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено зарядний пристрій або штепсель.
- Ремонт може проводитися тільки фахівцем або службою підтримки клієнтів Graef. Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

відповідають вимогам безпеки.

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Пристрій та його зарядний пристрій слід тримати подалі від дітей.
- Пристрій може використовуватися особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та/або знань, за умови, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання пристрою і зрозуміли можливі небезпеки.
- Дітям заборонено грати з пристроєм.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Перш ніж зібрати, розібрати або почистити пристрій, завжди відключайте його від мережі, а також якщо Ви не маєте цього наміру.
- Тримайте пристрій подалі від тепла або гострих країв, які можуть призвести до пошкодження.
- Тримайте пристрій подалі від інших пристроїв, що випромінюють тепло.
- Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
- Не експлуатуйте пристрій мокрими руками.
- Уникайте попадання пристрою під дощ.
- Не зберігайте пристрій під прямими сонячними променями або при високій вологості.
- Не використовуйте цей пристрій, якщо один із отворів заблоковано.
- Не використовуйте пристрій для збору легкозаймистих рідин, сірників, недопалків, гарячої золи або інших гарячих предметів, що спалюють або палають.
- Не використовуйте цей пристрій, щоб підібрати тверді гострі предмети, такі як скло, цвяхи тощо.

- Не використовуйте пристрій для поглинання води або інших рідин, інакше є ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не експлуатуйте пристрій без фільтрів.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

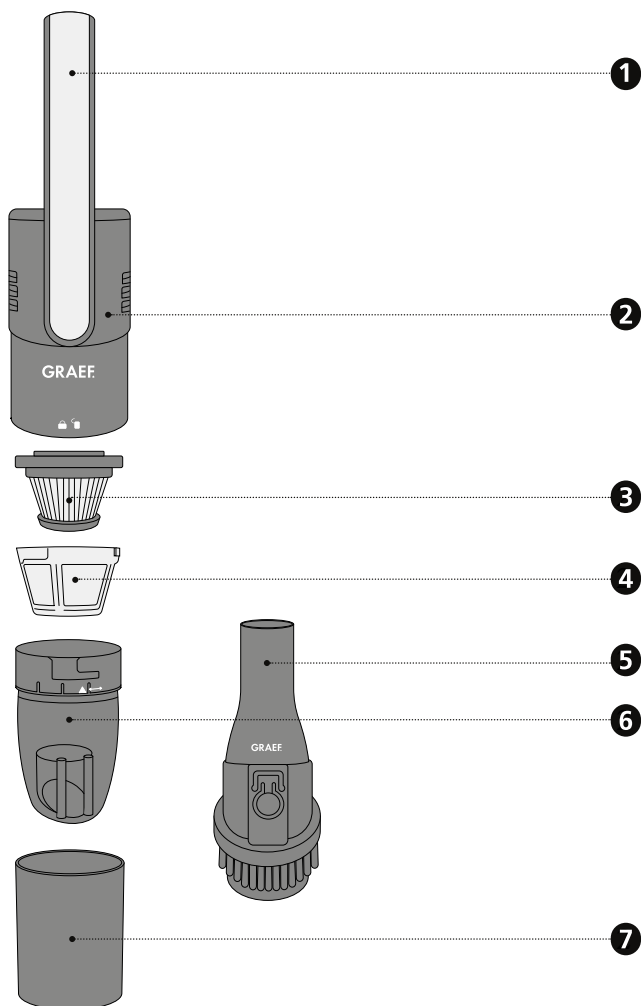
NO

PL

UKR

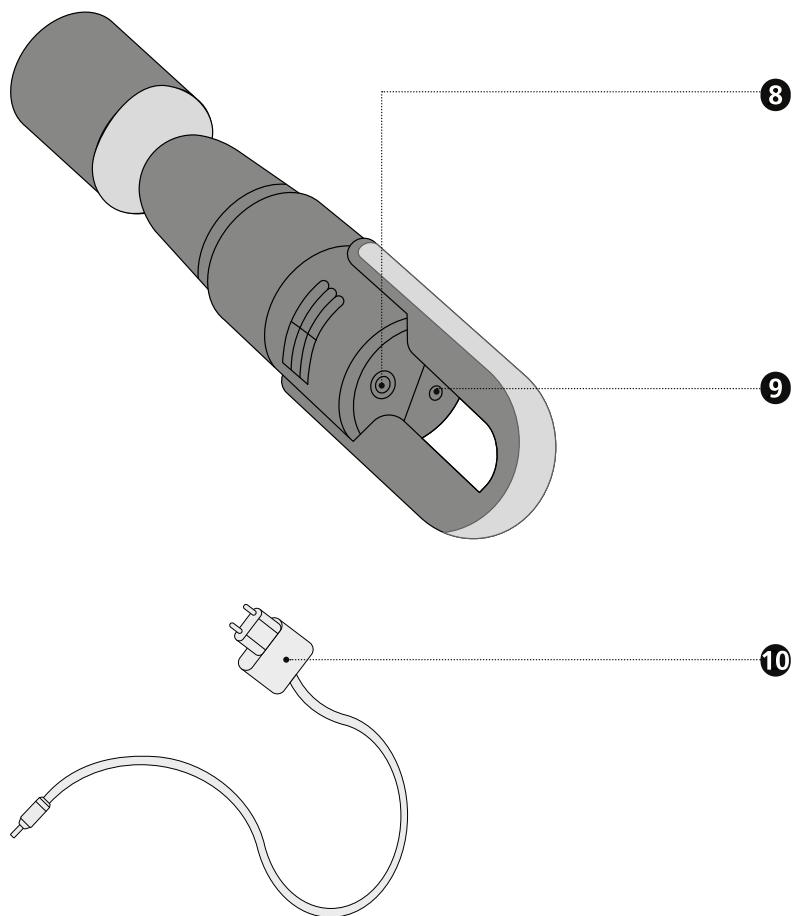
HU

Огляд продукту



Опис продукту

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Ручка | 5 Щітка 2 в 1 |
| 2 Корпус | 6 Контейнер для збирання пилу |
| 3 Фільтр із високоефективним твердим повітрям (HEPA) | 7 Опора |
| 4 Нейлоновий фільтр | |



- 8 Перемикач для вмикання/вимикання
- 9 Порт для зарядження
- 10 Зарядний пристрій

Загальні відомості

Шановний клієнт,

Ви зробили хороший вибір з професійним пирососом **для крихт**. Ви придбали визнаний якісний продукт. Ми дякуємо Вам за покупку і бажаємо Вам багато задоволення від нового **пирососу для крихт**.

Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації

Цей посібник надає важливу інформацію для введення в експлуатацію, безпеки, правильного використання та обслуговування пирососу **для крихт** (далі – "пристрій"). Він завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- чистка пристрою.

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику. Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

Використання відповідно до призначення

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Використовуйте пиросос для крихт лише в закритих приміщеннях. Використовуйте пристрій тільки для збирання крихт. Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним. Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах.

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються. Ризик несе виключно користувач.

Обмеження відповідальності

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань. Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- недотриманням інструкції,
- неналежним використанням,
- неналежним ремонтом,
- технічними змінами,
- використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

Попереджувальні повідомлення та символи

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:



Цей сигнальний символ позначає небезпеку з середнім рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



Цей сигнальний символ позначає небезпеку з низьким рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначних або помірних травм.

HINWEIS

Це сигнальне слово попереджає про можливу матеріальну шкоду.

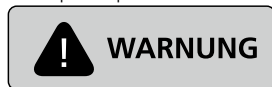


Цей символ надає важливу додаткову інформацію про режим роботи.

Поводження з акумуляторами

Цей пристрій оснащений незнімним літій-іонним акумуляторним блоком із напругою 7,4 В та струмом 2000 мА на годину.

- Роз'єми живлення не повинні бути замкнутими для уникнення короткого замикання.
- Якщо акумулятор протікає, рідина не повинна контактувати зі шкірою або очима. Якщо контакт усе же відбудеться, промийте уражену шкіру або очі великою кількістю води і зверніться за медичною консультацією.
- Акумулятор слід зарядити перед використанням. Після тривалого терміну зберігання може знадобитися зарядити і розрядити акумулятор кілька разів для максимальної продуктивності.
- Зарядіть акумулятор до його повного зарядження. Не заряджайте акумулятор протягом довгого часу, якщо пристрій не використовується.
- Для зарядження акумулятора використовуйте лише той зарядний пристрій, що додається до пилососу для крихт.



Неправильне поведіння з акумулятором може призвести до значних пошкоджень. Акумулятор може вибухнути.

- Не викидайте акумулятор у вогонь.
- Уникайте його зберігання під прямими сонячними променями. Екстремальні температури впливають на зарядну здатність акумулятора.
- Бережіть акумуляторну батарею від нагрівання або вогню, інакше вона може вибухнути.
- Не розбирайте, не відкривайте та не намагайтеся подрібнювати акумуляторні батареї.
- Уникайте сильних потрясінь або вібрацій.
- Не викидайте використані акумуляторні батареї разом із побутовими відходами. Відвезіть акумуляторну батарею на місцеву станцію для переробки. За докладнішою інформацією зверніться до органів місцевого самоврядування.

Розпакування пристрою

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

1. Вийміть пристрій з коробки.
2. Видаліть усі частини упаковки.
3. Видаліть будь-які наклейки з пристрою (не типову табличку).

Зарядження акумулятора

1. Вийміть пристрій із упаковки.
2. Помістіть зарядний пристрій у порт для зарядження.
3. Вставте штепсель у розетку.
4. Перемикач для вмикання/вимикання блимає червоним кольором, пристрій заряджається.
5. Зарядіть пристрій повністю.
6. Якщо перемикач для вмикання/вимикання світиться білим кольором, пристрій повністю заряджено.

Введення в експлуатацію

1. Витягніть штепсель з розетки.
2. Зніміть зарядний пристрій.
3. Зніміть опору.
4. Збирайте крихти безпосередньо в контейнер для збирання пилу (він вже натягнений) або вставте щітку 2-в-1 на контейнер для збирання пилу для більш точної роботи.
5. Натисніть перемикач для вмикання/вимикання.
6. Тепер можна почати процес збирання крихт.
7. Коли процес збирання крихт закінчиться, натисніть знову перемикач для вмикання/вимикання.
8. Закрийте пристрій кришкою та покладіть пристрій, наприклад, до шафи.

HINWEIS

Ніколи не використовуйте пристрій без фільтра HEPA та нейлонового фільтру.



Якщо перемикач для вмикання/вимикання світиться червоним кольором, акумулятор слабкий. Знову зарядіть пристрій.

Чистка та догляд

Регулярно спорожнюйте контейнер для збирання пилу.

- Зніміть контейнер для збирання пилу, повернувши його проти годинникової стрілки. Стрілка вказує на відкритий замок.
- Зніміть контейнер для збирання пилу.
- Зніміть фільтр.
- Обережно спорожніть контейнер для збирання пилу. При необхідності також можна почистити контейнер для збирання пилу вологою ганчіркою.

Очистка фільтру HEPA та нейлонового фільтру

- Розберіть фільтри.
- Вибийте грубий пил.
- Очистіть нейлоновий фільтр під проточною теплою водою. Не використовуйте м'які засоби.
- Ретельно очистіть фільтр HEPA невеликою щіткою. Не тримайте фільтр HEPA під водою.
- Дайте нейлоновому фільтру висохнути перед тим, як його вставити знову.

HINWEIS

Фільтр HEPA і нейлоновий фільтр слід чистити не пізніше, ніж кожні 3 тижні, в залежності від частоти використання.



VORSICHT

Вставляйте нейлоновий фільтр тільки тоді, якщо він висохне повністю, в іншому випадку може статися пошкодження пристрою.

HINWEIS

Замініть фільтри, як тільки сила збирання крихт зменшиться, але результати чистки не видні.

Усунення несправностей

Симптом	Можлива причина	Рішення
Пристрій не заряджається.	Зарядний пристрій не підключено до розетки.	Вставте штепсель у розетку.
	Зарядний пристрій не підключено до пристрою належним чином.	Помістіть зарядний пристрій у порт для зарядження.
Сила збирання крихт зменшується.	Фільтри для збирання пилу забруднені.	Вимкніть пристрій і очистіть фільтри для збирання пилу.
	Контейнер для збирання пилу заповнений.	Спорожніть контейнер для збирання пилу.
	Акумулятор слабкий, лампа світить червоним кольором.	Зарядіть пристрій.
Пристрій більше не збирає крихти.	Акумулятор розрядився.	Зарядіть пристрій.

Служба підтримки клієнтів

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de

Утилізація упаковки



Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці. Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".



Якщо це можливо, зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб його можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

Утилізація акумулятора

- Щоб утилізувати пристрій, слід виймати акумулятор.
- Переконайтеся, що акумулятор повністю розрядився. Перевірте це, намагаючись увімкнути пристрій.
- Якщо акумулятор не повністю розряджений і між контактами акумулятора встановиться електропровідне з'єднання, існує ризик короткого замикання.
- Якщо пристрій запускається, запустіть пристрій, доки він не вимкнеться самостійно. Спробуйте знову вмикнути пристрій, щоб переконатися, що акумулятор розрядився повністю. Повторюйте весь процес, доки пристрій не припинить вмикатися.
- Послабте гвинти на ручці пристрою та зніміть частини корпусу.
- Незважаючи на повне розрядження, акумулятор має залишкову потужність, яка може бути випущена в разі короткого замикання.
- Вийміть акумулятор і від'єднайте роз'єми акумулятора по одному. Приклейте окремі роз'єми ізоляційною стрічкою, щоб ізолювати контакти.



Акумуляторні батареї не можна викидати разом із побутовими відходами. Віддайте їх до призначеного пункту збору.

Утилізація пристрою



Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви

робіть важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Забезпечення

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 439 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB-E). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, ми не несемо відповідальності за збитки через відсутність догляду або недостатній догляд. У цьому випадку термін дії гарантії також закінчується. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.

Tartalom

Általános biztonsági tudnivalók	143
Termékáttekintés.....	145
Termékleírás.....	145
Általános tudnivalók	147
Információk a jelen használati útmutatóhoz.....	147
Rendeltetésszerű használat	147
A felelősség korlátozása	148
Figyelmeztető jelzések és szimbólumok.....	148
Az akkumulátor kezelése.....	149
Készülék kicsomagolása	149
Akkumulátor töltése.....	150
Üzembe helyezés.....	150
Tisztítás és ápolás.....	150
Hepa-szűrő és nejlonszűrő tisztítás.....	150
A probléma megoldása	151
Ügyfélszolgálat	152
A csomagolás ártalmatlanítása	152
Az akkumulátor ártalmatlanítása.....	152
A készülék ártalmatlanítása	153
Szavatosság.....	153

Általános biztonsági tudnivalók

Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Ezért a biztonságos kezelés érdekében vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat, a szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e látható sérülés a házon, töltőkészüléken és a dugón. Ne működtessen hibás készüléket.
- Ha a töltő sérült, akkor csak eredeti Graef töltőre cserélje le.
- A csatlakozóaljzatból mindig a dugót és ne a csatlakozóvezetékét húzza.
- Ügyeljen arra, hogy a töltőkészülék biztonságosan legyen lehelyezve, ha a készülék a kábelnél fennakad, akkor leeshet a munkafelületről.
- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival.
- Ezek az adatok egybe kell eszenek, hogy a készülék ne károsodjon. Ha kétségei vannak, keressen fel egy villanyszerelőt.
- A csatlakozóaljzat legyen legalább 10 A biztonsági védőkapcsolóval biztosított.
- Győződjön meg róla, hogy a töltőkészülék nem sérült, és ne vezesse forró felületeken vagy éles éleken keresztül.
- Ne töltsen fel a készüléket, ha a töltőkészülék vagy a tápegység sérült.
- Javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre cserélje ki. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és a töltőkészüléket gyerekektől tartsa távol.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

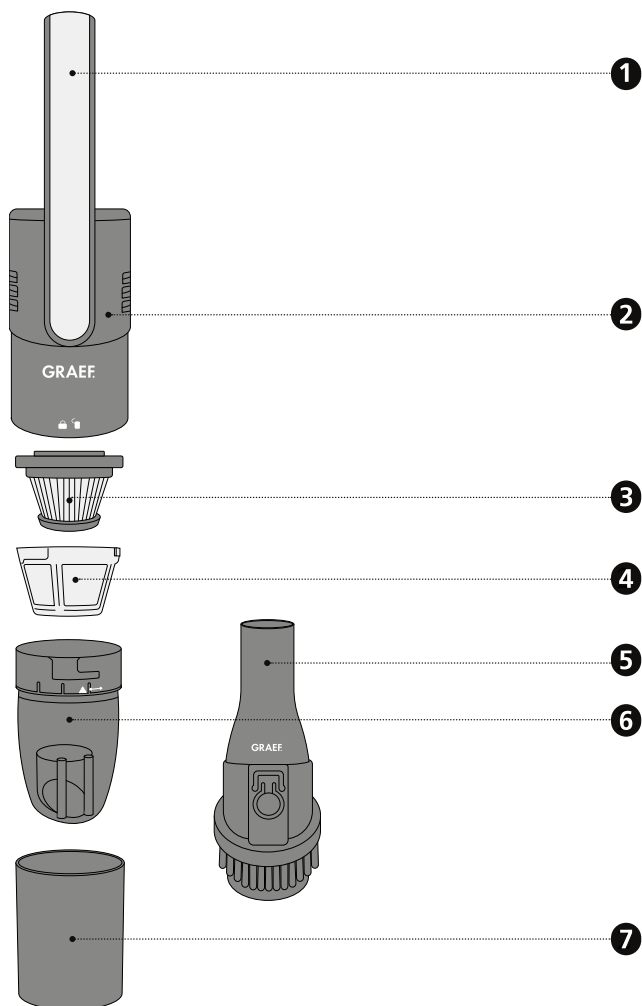
PL

UKR

HU

- lék biztonságos használatáról és megértették a lehetséges veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
 - A készülék rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
 - A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
 - Az össze-, vagy szétszerelés, illetve tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és akkor is, ha nem áll felügyelet alatt.
 - Tartsa a készüléket hőtől és éles élektől távol, mert károsodást okozhatnak.
 - Tartsa a készüléket egyéb hőleadó készülékektől távol.
 - Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
 - A készüléket ne kezelje nedves kézzel.
 - Ne tegye ki a készüléket esőnek.
 - A készüléket ne tárolja közvetlen napfényen, vagy magas páratartalom mellett.
 - Ne használja a készüléket, ha egy nyílása blokkolt.
 - Ne használja a készüléket, ha éghető folyadékok, gyufaszál, cigarettacsikk, forró hamu vagy egyéb forró, éghető vagy füstölő tárgyak halmozódnak fel benne.
 - Ne használja a készüléket kemény, éles tárgyak, mint például üveg, köröm és hasonlók felemelésére.
 - Ne használja a készüléket víz vagy egyéb folyadékok felvételére, különben áramütés veszélye áll fenn.
 - Soha ne működtesse a készüléket szűrő nélkül.

Termékáttekintés



Termékleírás

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Markolat | 5 2 az 1-ben kefe |
| 2 Ház | 6 Portartály |
| 3 Hepa-szűrő | 7 Támasztóláb |
| 4 Nejlon szűrő | |

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

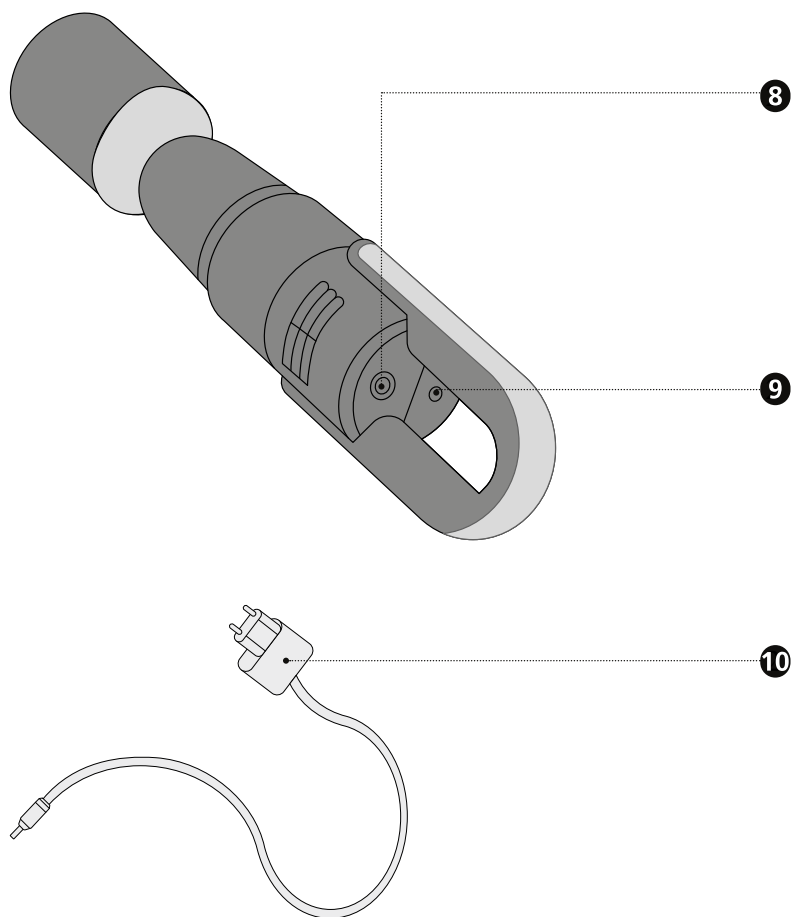
SE

NO

PL

UKR

HU



8 Be-, kikapcsoló

9 Töltőcsatlakozó

10 Töltőkészülék

Általános tudnivalók

Tisztelt Vásárlónk!

a szakszerű morzsa**morzsaporszívó** megvásárlásával jó döntést hozott. Elismert minőségi terméket vásárolt. Köszönjük a vásárlását és sok örömet kívánunk az új morzsa**porszívóval**.

Információk a jelen használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató fontos megjegyzéseket nyújt a morzsa**porszívó** (az alábbiakban „készülék”) üzembe helyezéséről, biztonságáról, szakszerű használatáról és ápolásáról. Mindig tartsa a készülék mellett. Mindenki olvassa el, a ki a készülék

- üzembe helyezéséért,
- kezeléséért,
- üzemzavar elhárításáért és/vagy
- A tisztításáért felel.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a készülékkel együtt a következő tulajdonosnak. Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden elgondolható szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék üzleti célú használatra nem alkalmas. A morzsaporszívó kizárólag zárt térben használható. A készüléket csak morzsa felszívására használja. Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül. Ez a készülék háztartási használatra készült.

A készülék nem rendeltetésnek megfelelő használatából veszélyek adódhatnak.

- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetősége ki van zárva. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

A felelősség korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket. A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a nem rendeltetésszerű használata,
- szakszerűtlen javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordítások a lehető legjobb tudás szerint készülnek. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

Figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket, jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:



Ez a jelzőszó közepes kockázati szintű veszélyeztetést jelöl, ami halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg.



Ez a jelzőszó alacsony kockázati szintű veszélyeztetést jelöl, ami csekély vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg.

HINWEIS

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károkra figyelmeztet.



Ez a jelzőszó fontos kiegészítő információkat nyújt az üzemeléssel kapcsolatban.

Az akkumulátor kezelése

Ez a készülék ki nem vehető 7,4 V / 2000 mAh lítium ion akkumulátorteleppel van felszerelve.

- A csatlakozó kapcsokat nem szabad rövidre zárni.
- Ha egy telep kifolyik, akkor a folyadék nem kerülhet kapcsolatba a bőrrel vagy a szemmel. Ha kapcsolatba kerül, akkor bő vízzel mossa ki az érintett területet és kérje ki orvos véleményét.
- Az akkumulátort használat előtt töltsse fel. Hosszabb tárolás után szükséges lehet az akkumulátort többször is feltölteni és lemeríteni, a maximális teljesítmény elérése érdekében.
- Csak addig töltsse az akkumulátort, amíg teljesen feltöltődik. Ne töltsse az akkumulátort folyamatosan, ha a készüléket nem használja.
- Az akkumulátor töltéséhez csak a csomagban lévő töltőkészüléket használja.



WARNING

Az akkumulátor szakszerűtlen kezelése komoly károkat okozhat. Az akkumulátor felrobbanhat.

- Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- Ne tárolja közvetlen napfényben. Az extrém hőmérséklet befolyásolhatja az akkumulátor töltési képességét.
- Az akkumulátort ne tegye ki hőnek vagy tűznek, mivel felrobbanhat.
- Ne szerelje szét, ne nyissa fel és ne aprítsa fel az akkumulátort.
- Kerülje az erőteljes ütések és rázkódásokat.
- A használt telepeket ne dobja a háztartási hulladékba. A telepeket a helyi újrahasznosító állomásra vigye. További részletekhez keresse fel a helyi önkormányzatot.

Készülék kicsomagolása

A készüléket az alábbiak szerint csomagolja ki:

1. vegye ki a készüléket a kartonból.
2. távolítsa el a csomagolóanyagot.
3. távolítsa el a készülékre ragasztott esetleges matricákat (a típustáblát ne).

Akkumulátor töltése

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Csatlakoztassa a töltőkészüléket a töltőcsatlakozóhoz.
3. Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
4. A be-, kikapcsoló vörös színnel villog, a készülék tölt.
5. Teljesen töltse fel a készüléket.
6. Ha a be-, kikapcsoló fehér színnel világít, akkor a készülék teljesen fel van töltve.

Üzembe helyezés

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
2. Távolítsa el a töltőkészüléket.
3. Vegye le a támasztólábat.
4. Közvetlenül a portartályba (már fel van szerelve) szívjon, vagy tegye fel a 2 az 1-ben kezét a portartályra a precízebb munka érdekében.
5. Nyomja meg a be-, kikapcsolót.
6. Most elkezdheti a felszívást.
7. A felszívó folyamat után ismét nyomja meg a be-, kikapcsolót.
8. Tegye fel a fedelet és tegye el a készüléket pl. a szekrénybe.

HINWEIS

A készüléket ne használja Hepa vagy nejlonszűrő nélkül.



Ha a be-, kikapcsoló vörös színnel világít, akkor az akkumulátor gyenge. Ismét töltse fel a készüléket.

Tisztítás és ápolás

Rendszeresen ürítse ki a portartályt.

- Távolítsa el a portartályt az óramutató járásával ellentétes irányba levéve. A nyíl a kinyitott lakatra mutat.
- Vegye le a portartályt.
- Vegye le a szűrőt.
- Óvatosan ürítse ki a portartályt. Szükség esetén a portartályt nedves ruhával is megtisztíthatja.

Hepa-szűrő és nejlonszűrő tisztítás

- Szedje szét a szűrőt.

- Ütögesse le a durva port.
- A nejlonszűrőt meleg folyóvíz alatt tisztítsa meg. Ne használjon tisztítószert.
- A Hepa szűrőt óvatosan, egy kis kefével tisztítsa meg. Ne tartsa a Hepa szűrőt víz alá.
- Hagyja megszáradni a nejlonszűrőt, mielőtt ismét beteszi.

HINWEIS

A Hepa és a nejlonszűrőt a használat gyakoriságától függően legalább 3 hetente tisztítsa meg.



VORSICHT

Csak akkor tegye be ismét a nejlonszűrőt, ha teljesen megszáradt, különben a készülék károsodhat.

HINWEIS

Cserélje ki a szűrőt, amint csökken a szívóhatás, és a tisztítás nem javul.

A probléma megoldása

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem tölt fel.	A töltőkészüléket nem csatlakoztatta a csatlakozóaljzatba.	Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
	A töltőkészüléket nem csatlakoztatta a készülékhez.	Dugja be a töltőkészüléket az erre kialakított csatlakozóba.
Csökken szívóerő.	Piszkos a porszűrő.	Kapcsolja ki a készüléket és tisztítsa meg a porszűrőt.
	A portartály tele van.	Ürítse ki a portartályt.

	Az akkumulátor gyenge, a lámpa vörös színnel világít.	Töltse fel a készüléket.
A készülék nem szív.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel a készüléket.

Ügyfélszolgálat

Ha a Graef-készülék sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703688 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef-ügyfélszolgálathoz.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki, ezért újrahasznosíthatók. Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A nem használt csomagolóanyagokat adja le a „Zöld pont” újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyeinek egyikén.



Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

Az akkumulátor ártalmatlanítása

- Vegye ki az akkumulátort a készülék ártalmatlanításához.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor teljesen le legyen merülve. Ellenőrizze, próbálja meg bekapcsolni a készüléket.
- Ha az akkumulátor nem merült le teljesen és az elem érintkezők elektromos vezetői kapcsolatot hoznak létre, akkor rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Ha a készülék elindul, akkor hagyja járni, amíg magától kikapcsol. Ismét próbálja meg bekapcsolni a készüléket, hogy ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Addig ismételje meg ezt a folyamatot, amíg a készüléket nem lehet bekapcsolni.
- Lazítsa meg a csavarokat a készülék markolatán és szedje szét a ház burkolatot.

- Az akkumulátor teljes lemerülése ellenére van fennmaradó kapacitás, ami rövidzárlat esetén felszabadulhat.
- Vegye le az akkumulátort, és egyesével válassza le az akkumulátor csatlakozásait. Szigetelőszalaggal ragassza le az egyes csatlakozásokat, hogy szigetelje az érintkezőket.



Az akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

A készülék ártalmatlanítása



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobja a háztartási hulladékba. A terméken és a használati utasításban látható szimbólum erre utal. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Ha kérdése van, akkor jelentkezzen a helyi önkormányzat felelős ártalmatlanító osztályánál.

Szavatosság

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A német BGB-E 439. paragrafusa szerinti törvényes szavatossági igényeit ez a rendelkezés nem módosítja. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a készülék működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Ezen túlmenően a hiányos vagy elégtelen ápolás miatti károkért sem vállalunk felelősséget. Ebben az esetben a garancia szintén megszűnik. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végzetett javítás miatti károk nem garanciásak. Jogos reklamáció esetén a hiányos terméket saját belátásunk szerint megjavítjuk, vagy hibátlan termékre cseréljük.



Seit 1920

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel. 02932 9703-0
Fax. 02932 9703-90
www.graef.de